

**UNIVERSIDAD NACIONAL MICAELA BASTIDAS DE
APURÍMAC**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE EDUCACIÓN INICIAL
INTERCULTURAL BILINGÜE PRIMERA Y SEGUNDA INFANCIA**



**“ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS PARA LA REVITALIZACIÓN ORAL DEL
QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
INICIAL MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA DEL DISTRITO DE TAMBURCO
2018”**

TESIS

PRESENTADO POR:

BACH. DAINY ROSI SANCHEZ PACHECO

BACH. DELICIA VALDERRAMA CONTRERAS

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN INICIAL
INTERCULTURAL BILINGÜE PRIMERA Y SEGUNDA INFANCIA**

ABANCAY-PERÚ

2018



UNIVERSIDAD NACIONAL MICAELA BASTIDAS DE APURÍMAC
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE EDUCACIÓN INICIAL
INTERCULTURAL BILINGÜE PRIMERA Y SEGUNDA INFANCIA




TESIS


“ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS PARA LA REVITALIZACIÓN ORAL DEL
QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
INICIAL MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA DEL DISTRITO DE TAMBURCO 2018”


Presentado por: Dainy Rosi Sanchez Pacheco y Delicia Valderrama Contreras, para optar el título
profesional de:


LICENCIADO EN EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE PRIMERA Y
SEGUNDA INFANCIA.

Sustentado y aprobado el 18 de julio del 2018, ante el jurado:

Presidente : 
Dr. Pascual, AYAMAMANI COLLANQUI

Primer miembro : 
Mg. Hernán, HURTADO TRUJILLO

Segundo miembro : 
Dra. Belén, CABRERA NAVARRETE

Asesor : 
Mg. César Eduardo, CUENTAS CARRERA

AGRADECIMIENTO

Agradecemos primeramente a Dios por enseñarnos el camino de la verdad y por hacer posible el sueño que toda persona anhela, ser profesional.

A nuestros queridos profesores, quienes con sus conocimientos y enseñanzas nos inculcaron los valores morales, éticos y profesionales.

A nuestra familia que nos inculcaron valores de responsabilidad y dedicación hacia la superación y el esfuerzo continuo para cumplir toda meta anhelada.

Así mismo agradecemos a nuestro asesor Mg. César Eduardo Cuentas Carrera, por habernos brindado la oportunidad de recurrir a su capacidad, conocimiento científico, y por toda la paciencia para guiarnos en todo el desarrollo de la tesis.

Y por último agradecemos a los jurados evaluadores del presente trabajo de investigación por su tiempo y dedicación en sugerir y contribuir en la elaboración de la tesis.

DEDICATORIA

Rindiendo acción de gracias a Dios, dador de todo bien. A mis padres Gregorio Sanchez Arias y Eulalia Pacheco Mendoza por su apoyo incondicional y guiarme por el camino de la virtud y los valores morales.

Rosi

Dedico esta tesis a Dios porque está conmigo en cada paso que doy, cuidándome y dándome fortaleza para continuar; a mis queridos padres Juvenal Valderrama Sihuincha y Alejandrina Contreras Garate, pilares fundamentales en mi vida, que siempre me apoyan incondicionalmente.

Delicia

ÍNDICE

AGRADECIMIENTO

DEDICATORIA

ÍNDICE

ÍNDICE DE TABLAS

ÍNDICE DE FIGURAS

INTRODUCCIÓN

RESUMEN	1
ABSTRACT	3
CAPÍTULO I.....	4
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	4
1.1 Descripción del Problema	4
1.2 Enunciado del Problema	7
1.2.1 Problema General	7
1.2.2 Problemas Específicos	7
1.3 Objetivos.....	7
1.3.1 Objetivo General.....	7
1.3.2 Objetivos Específicos	8
1.4 Justificación	8
CAPÍTULO II.....	11
MARCO TEÓRICO.....	11
2.1 Antecedentes de la investigación	11
2.1.1 Antecedente internacional.....	11
2.1.2 Antecedentes nacionales	12
2.1.3 Antecedente regional	15
2.2 Marco referencial	16
2.2.1 Estrategias Comunicativas en Quechua.....	16
2.2.1.1 Literatura quechua como estrategia comunicativa	22
2.2.1.2 Transferencia oral de vivencias familiares.....	25
2.2.1.3 Incorporación del yachaq o sabio como estrategia comunicativa	26
2.2.2 Revitalización oral del quechua.....	27

2.2.2.1	Apertura oral del quechua	36
2.2.2.2	Dominio oral del quechua	37
2.2.2.3	Identidad lingüística	38
2.2.3	Estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua.....	39
2.3	Definición de términos.....	47
CAPÍTULO III		51
DISEÑO METODOLÓGICO		51
3.1	Definición de variables	51
3.1.1	Variable Independiente	51
3.1.2	Variable Dependiente	51
3.2	Operacionalización de variables.....	52
3.3	Hipótesis de la investigación	52
3.3.1	Hipótesis General	52
3.3.2	Hipótesis Específicos.....	52
3.4	Tipo y diseño de la investigación.....	53
3.5	Método y nivel de investigación.....	54
3.6	Población y muestra	54
3.6.1	Población	54
3.6.1.1	Características y delimitación.....	54
3.6.2	Muestra	56
3.7	Procedimiento de la investigación.....	57
3.7.1.1	Transferencia oral de literatura quechua	57
3.7.1.2	Recojo oral de vivencias familiares	59
3.7.1.3	Incorporación de sabios locales.....	59
3.8	Técnicas e instrumentos de recojo de información.....	60
CAPÍTULO IV.....		61
RESULTADOS Y DISCUSIÓN		61
4.1	Descripción de los resultados.....	61
4.1.1	Revitalización oral del quechua a través de las estrategias comunicativas.....	61
4.1.2	Contribución de las estrategias comunicativas en la apertura oral del quechua	63
4.1.3	Repercusión de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua	68

4.1.4 Fortalecimiento de la identidad lingüística a través de las estrategias comunicativas	72
4.2 Contrastación de hipótesis	77
4.2.1 Hipótesis general	77
4.2.2 Hipótesis específica N°1	78
4.2.3 Hipótesis específica N°2	80
4.2.4 Hipótesis específica N°3	81
CAPITULO V	83
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	83
5.1 Conclusiones.....	83
5.2 Recomendaciones.....	85
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	87
WEB GRAFÍA	90
ANEXO.....	92

ÍNDICE DE TABLAS

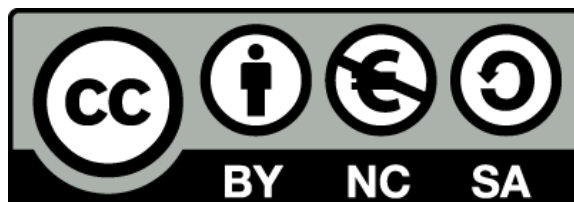
Tabla 1.-Operacionalización de variables	52
Tabla 2.-Estadística de matrícula de la institución educativa.....	54
Tabla 3.-Muestra de estudio	57
Tabla 4.-Técnicas e instrumentos de recojo de datos	60
Tabla 5.-Porcentaje de niños y niñas de 5 años según prueba por revitalización oral del quechua.....	61
Tabla 6.-Ítems de Apertura oral del quechua	63
Tabla 7.-Niños y niñas de 5 años según prueba de apertura oral del quechua	66
Tabla 8.-Ítems de dimensión dominio oral del quechua.....	68
Tabla 9.-Niños y niñas de 5 años según prueba por dominio oral del quechua	70
Tabla 10. Ítems de dimensión Identidad lingüística	72
Tabla 11.-Niños y niñas de 5 años según prueba de identidad lingüística	75
Tabla 12. Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo para la revitalización oral del quechua.....	77
Tabla 13.-Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo para la apertura oral del quechua	79
Tabla 14. Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo dominio oral del quechua	80
Tabla 15.-Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo en la Identidad lingüística	82

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1.-Imagen de la ubicación de la I.E.....	56
Figura 2.-Evaluación pre test y post test de la revitalización oral del quechua.....	62
Figura 3.-Evaluación pre y post en la apertura oral del quechua	66
Figura 4.-Evaluación pre test y post test del dominio oral del quechua.....	71
Figura 5.-Evaluación pre y post en la identidad lingüística	75

“ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS PARA LA REVITALIZACIÓN ORAL DEL
QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
INICIAL MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA DEL DISTRITO DE TAMBURCO 2018”

(Esta publicación está bajo una Licencia Creative Commons)



INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación titulado “Estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucahua del distrito de Tamburco 2018”, se desarrolló considerando que, el idioma quechua además de estar siendo modificado lingüísticamente y menospreciado socialmente, se encuentra en un franco proceso de debilitamiento y/o extinción que requiere tomar las consideraciones pertinentes.

Téngase en cuenta que el Perú, es un país pluricultural y multilingüe, pero en los últimos tiempos viene sufriendo un proceso de erosión y desplazamiento lindante con su desaparición. Este mismo fenómeno ocurre con las demás lenguas originarias tanto de la región amazónica, como de la andina; situación que no es tomada en cuenta por el sistema educativo y de tomarlo en cuenta, no contextualizan el currículo a la realidad circundante.

La situación descrita, ha motivado recurrir a las estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua como segunda lengua en niños y niñas; cuya estructura se constituye en los siguientes acápite:

En el primer capítulo, se efectúa el planteamiento del problema, el mismo que involucra la descripción y el enunciado del problema, también se formulan los objetivos y se detalla la justificación de la investigación.

En el segundo capítulo, se desarrolla el marco teórico, donde se puntualizan los antecedentes internacionales, nacionales y locales; así como el marco referencial y definición de términos, en base a fuentes o datos bibliográficos importantes para el sustento del presente trabajo, información que permite ampliar nuestro repertorio de conocimientos sobre la revitalización del idioma quechua y las estrategias comunicativas.

En el tercer capítulo, se encuentra el diseño metodológico, donde se muestra la definición y operacionalización de variables; así como las hipótesis de investigación formuladas, que constituyen las presunciones que guiaron al estudio, tanto a nivel general y específicos. Seguidamente se muestra el tipo y diseño, método y nivel de la investigación. También se desarrolló la descripción de la población y muestra, así como los procedimientos de la investigación y las técnicas e instrumentos de recojo de información

En el cuarto capítulo, se desarrolla los resultados y discusión, muestra el análisis de los datos obtenidos y la contratación de hipótesis.

En el quinto capítulo de desarrolla las conclusiones a las que se arribó, luego de un análisis realizado sobre los datos obtenidos, también las recomendaciones respectivas que son necesarias para aportar un grano de arena a todos los lectores e investigadores que están comprometidos por el desarrollo de nuestra región y país.

RESUMEN

El presente trabajo de investigación detalla sobre las estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Batida Puyucagua del distrito de Tamburco; puesto que el Perú es un país multilingüe y pluricultural, en este contexto la inclusión de las estrategias comunicativas en el ambiente académico es importante para revitalizar una lengua, a fin de abrir un abanico de posibilidades educativas.

El objetivo del estudio es la de revitalizar el idioma quechua, a través de estrategias comunicativas, como medio de trabajo, que despierte interés y curiosidad en el estudiante, contribuyendo en los niños a conocer mejor lo suyo, amarlo y motivarlo a que nuestra lengua ancestral no se pierda y desaparezca. Cuya aseveración hipotética señala que las estrategias comunicativas apropiadas permiten la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco.

La metodología empleada para esta investigación es de tipo aplicada, nivel explicativo, método hipotético-deductivo y el diseño de la investigación a la que corresponde es cuasi-experimental. Se utilizó el instrumento de guía de observación y se tomó como muestra un solo salón que consta de 18 niños y niñas, los cuales para elegir se utilizó el muestreo no probabilístico.

La aplicación de las estrategias comunicativas en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco, en lo general, demostró la contribución con el nivel significativo de 0.00, que es menos de 0.05 (al 95% de confianza y 5% de probabilidad de error), resultado que concuerda en términos porcentuales una optimización al 55.6% en el nivel avanzado y un incremento de 5.6% en el nivel intermedio en la revitalización oral del quechua. En conclusión podemos decir que las estrategias comunicativas son medios que permiten revitalizar el idioma quechua.

Palabras claves: Estrategias comunicativas, revitalización oral del quechua, apertura oral del quechua, identidad lingüística y dominio oral del quechua.

ABSTRACT

The present research work deals with communicative strategies for the oral revitalization of Quechua in children of 5 years of the Initial Educational Institution Micaela Bastidas Puyucagua District of Tamburco; since Peru is a multilingual and pluricultural country, in this context the inclusion of communicative strategies in the academic environment is important to revitalize a language, in order to open a range of educational possibilities.

The objective of the study is to revitalize the Quechua language, through communicative strategies, as a means of work that arouses interest and curiosity in the student, contributing to the children to know their own, to love and motivate them so that our ancestral language is not lose and disappear. Whose hypothetical assertion indicates that the appropriate communicative strategies allow the oral revitalization of Quechua in the children of the Initial Educational Institution Micaela Bastidas Puyucagua of the Tamburco district.

The methodology used for this research is of applied type, explanatory level, hypothetical-deductive method and the design of the research to which it corresponds is quasi-experimental. The observation guide instrument was used and a single room consisting of 18 children was taken as a sample, which was used to select the non-probabilistic sample.

The application of communication strategies in the Initial Educational Institution Micaela Bastidas Puyucagua of Tamburco district, in general, showed the contribution with the level of significance of 0.00, which is less than 0.05 (95% confidence and 5% probability). of error), result that agrees in percentage terms an optimization to 55.6% in the advanced level and an increase of 5.6% in the intermediate level of the oral revitalization of Quechua. In conclusion, we can say that communication strategies are means that allow the quechua language to be revitalized.

Key words: Communicative strategies, oral revitalization of quechua, quechua oral opening, linguistic identity and quechua oral domain

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Descripción del Problema

Actualmente el idioma quechua es poco hablado y valorado por la sociedad, como parte del proceso de imposición de la cultura y de la lengua castellana desde la colonia, cuando inicia la supuesta supremacía de la cultura occidental que ha venido desplazando a la cultura andina. Un hito desgarrador es justamente la llegada de los españoles, momento desde el cual hoy el quechua fue perdiendo su preponderancia o la gran importancia que tuvo en el Tahuantinsuyo.

Sin embargo, es preciso señalar que en la actualidad, se viene dando algunos esfuerzos, como es el caso de la Ley 29735 “Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú”: (Ministerio de cultura, 2014, p.13)., y la Ley 27818 para la Educación Bilingüe Intercultural “precisa que el Ministerio de Educación (MINEDU), como ente rector en políticas educativas, está obligado a promover la elaboración y aplicación de planes de estudio y contenidos curriculares que reflejen la pluralidad étnica y cultural de la nación en todos los niveles educativos” (Defensoría del Pueblo, 2011, p.33); sin embargo, estas leyes sólo están plasmados sobre un papel y no se pone en práctica, debido a la falta de mecanismos y estrategias de políticas lingüísticas que las viabilicen en los entes

educativos (privadas y públicas) y se concreten y/o materialicen en la enseñanza y práctica del quechua como una asignatura autónoma con sus propias competencias. Al respecto Hurtado (2012), en su ensayo *La concepción liberadora y creadora de la educación* de José María Arguedas, señala que “el sistema educativo peruano mantiene su espíritu colonial, que seguimos siendo un país dependiente, que no puede superar los lastres de dominación colonial que impuso e impone un modelo hegemónico de cultura occidental en dependencia de los países europeos excluyendo, marginando, rechazando y sintiendo vergüenza de las expresiones culturales auténticas y heterogéneas del país”.

Este mismo hecho se aprecia en el contexto del ámbito de estudio (I.E.I. Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco), donde la educación básica regular presenta problemas como la falta de identidad con nuestra cultura y la lengua originaria como es el quechua; observándose que los educadores hacen uso de un currículo nacional que no recoge la diversidad cultural y lingüística de los pueblos del Perú profundo, como los de la región Apurímac en particular el distrito de Tamburco; resultando así la cultura andina y su lengua arrinconadas por las circunstancias, sociales, culturales y políticas dominantes, siendo así el quechua disminuido en su valoración y consecuentemente en su práctica y expansión necesaria para el fortalecimiento de la cultura local.

Esta realidad se aprecia en el Diseño Curricular Nacional y entre otros materiales pedagógicos, no se basan en la realidad peruana plural y diverso, más por el contrario recogen experiencias externas y hegemónicas, en cuyos contenidos se observan cuentos occidentales como es la Caperucita Roja, el Patito Feo, etc., los que no fortalece la identidad, contrariamente contraste con nuestra realidad, de modo que los educandos (niños) van adaptándose a nuevas formas de hablar, vestir, cantar, contar cuentos y practicar culturas foráneas.

Sumado a lo señalada en los párrafos precedentes, los padres de familia no fomentan en sus hijos el uso del quechua, al menos en igual condición que el castellano, viéndose así relegado, menos valorado y en proceso de extinción nuestra lengua originaria. Así desde tempranas edades, resulta marginal la identidad de nuestra cultura y lengua, desarrollándose una estructura comunicativa castellanizadora desde el hogar, y oficializándose en la comunicación administrativa de las instituciones en la sociedad en su conjunto, por considerar como sinónimo de retraso, pobreza, marginalidad y entre otros calificativos discriminatorios, dándole valor preponderante al castellano entre la familia, amigos, compañeros, etc. Por tales causas el quechua está siendo desplazada, y marginal en su uso por la población educativa, por ello se observa que en la actualidad la lengua materna de los niños y niñas es el español y tienen como segunda lengua el quechua que aprendieron de sus abuelos y padres que aun hablan este idioma.

Por todas estas razones mencionadas en los anteriores párrafos la presente investigación recurrió al uso de estrategias comunicativas para revitalizar oralmente el quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco, proponiendo que se hable frecuentemente el quechua, no solo por ancianos y adultos sino que se difunda y revitalice en la comunidad Educativa aplicando diversas estrategias comunicativas, como son: las canciones, adivinanzas, dramatizaciones, juego de roles familiares he incorporación del sabio local o yachaq que coadyuvará en el fortalecimiento y desarrollo de su identidad cultural.

1.2 Enunciado del Problema

1.2.1 Problema General

PG: ¿En qué medida las estrategias comunicativas permiten lograr la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018?

1.2.2 Problemas Específicos

PE1: ¿En qué medida las estrategias comunicativas permiten la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018?

PE2: ¿Cuál es el nivel de contribución de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018?

PE3: ¿Cómo contribuye la aplicación de las estrategias comunicativas en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo General

OG: Demostrar que las estrategias comunicativas permiten la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018

1.3.2 Objetivos Específicos

OE1: Comprobar la contribución de las estrategias comunicativas en la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018

OE2: Comprobar el nivel de contribución de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018

OE3: Verificar la aplicación de las estrategias comunicativas en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018

1.4 Justificación

El Departamento de Apurímac tiene un serio problema en el ámbito educativo, donde los niños y niñas bilingües, no reciben la suficiente atención del Estado; quien no implementa una educación intercultural que reconozca la diversidad cultural de nuestro país accesible, aceptable y acorde a sus necesidades.

En consecuencia, se torna en una necesidad de modificar tal realidad de políticas educativas regionales además, el Proyecto de Educación Regional (PER) es un instrumento de gestión, cuyo contenido menciona, una educación intercultural y bilingüe, porque vivimos en una región pluricultural con una gran diversidad de culturas y lenguas, forma de vivir, sentir que no hemos aprendido a valorar. Esto nadie lo discute, y nos hacemos una pregunta ¿Todo lo plasmado se cumple? No; seguimos en lo mismo sin avanzar por la ausencia de correspondencia del actual currículo con la realidad de la región, la desarticulación de los niveles entre sí y la

ineficiencia de una investigación curricular, todo esto en un contexto de alienación cultural, y otro problema es la inestabilidad de la políticas educativa porque cada gobierno que entra modifica las políticas educativas, y sí no planteamos nuestros propio currículo desde nuestra realidad, respetando la cosmovisión de nuestra región; la educación seguirá siendo homogéneo.

El presente trabajo de investigación surge de la necesidad de solucionar las problemáticas presentadas en los niños y niñas de 5 años, aula (Las Mariposas) de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua, como es la falta de identidad lingüística. El quechua no constituye la lengua materna de los niños del siglo XXI y está siendo puesta en un segundo plano por la nuevas generaciones, usándose cada vez menos en la comunicación, por tales causas se realizó el estudio con el fin de revitalizar oralmente el quechua y preparar a los niños a valorar, conocer su legado cultural lingüístico y fortalecer su identidad, haciendo uso de las estrategias comunicativas como son: los cantos, adivinanzas, dramatizaciones de manera dinámica y vivencial, invitando al yachaq para que exprese sus conocimientos y costumbres del pueblo, a fin de contribuir en la revitalización oral del quechua, logrando de esta manera que los niños expresen oralmente el quechua sin ninguna indiferencia, amando sus cantos, costumbres y así en el momento no tendrán alienación cultural.

En este sentido, con la aceptación de los padres de familia de la I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua aula (Las Mariposas) se promovió la transmisión del quechua y sus costumbres a sus hijos; permitiendo desde muy pequeños a conocer y aprender su historia, su lengua, quiénes fueron nuestros antepasados; contribuyendo así la identidad lingüística.

Finalmente se espera que los resultados de la presente investigación, motiven y aporten a otros docentes a que también apliquen las estrategias comunicativas experimentadas en otras instituciones educativas del nivel inicial y de ser posible a nivel de la región de Apurímac;

dándole así la debida importancia a la lengua quechua y hacer sostenible en nuestro contexto cultural, reproduciéndolo de generación en generación.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes de la investigación

2.1.1 Antecedente internacional

Nuestro antecedente internacional es la investigación para optar Maestría en Educación Intercultural Bilingüe en las Américas, titulado “*Línea de investigación: Lenguas en Peligro de Extinción y Acciones para su Revitalización*” (Plaza, 2015), cuyo objetivo fue contribuir a la revitalización y fortalecimiento de las lenguas indígenas en el contexto de las dinámicas de progresión y regresión de las lenguas, incluyendo específicamente la enseñanza de las lenguas indígenas como primeras y segundas lenguas. Las acciones de esta investigación se circunscriben fundamentalmente en las metodologías cualitativas y cuantitativas de investigación.

Asimismo, los resultados obtenidos en la investigación son: En porcentajes, las lenguas con problemas (30,18%) y lenguas moribundas (24,09%) suman un 54,27%. Dicho de otro modo, más de la mitad de las lenguas indígenas están en problemas. Un 7,27% de del total de las lenguas americanas oriundas ya están extintas.

Al contrario, las lenguas institucionales (oficiales y/u otras, de uso en la administración) gozan de alta vitalidad. Hay también, desde la perspectiva positiva,

lenguas que están en desarrollo (25,38%) y algunas que se mantienen ‘vigorosas’ (14,85%).

Concluye que, para revitalizar y fortalecer una lengua la política lingüística debe tomar en cuenta, los tres aspectos siguientes: La reproducción lingüística, producción lingüística, uso lingüístico, es así que, tomando en cuenta estos tres aspectos cualquier lengua se mantendrá progresiva (viva). La lengua existe solamente en el preciso momento en que se producen los procesos de codificación y decodificación; y que debe surgir desde la escuela, el aula; pero es necesario remarcar que hay otros ámbitos que influyen en el desplazamiento lingüístico, como el hogar

2.1.2 Antecedentes nacionales

Yana y Gutiérrez (2011), en su investigación titulada: “Revitalización del quechua a través de estrategias comunicativas vivenciales en la Institución 56011 de Sunchuchumo (Canchis, Cusco)”; cuyo objetivo principal de esta investigación es: revitalizar la lengua quechua, mediante estrategias vivenciales de afianzamiento de una segunda lengua, y cuya metodología básica de investigación fue la acción reflexiva y tuvo como instrumento y técnica de apoyo las entrevistas, la observación participante, la historia oral y el análisis del discurso, para verificar los progresos alcanzados por los estudiantes. El total de la muestra fueron 14 niños de la I.E 56011 de Sunchuchumo (Canchis, Cusco). Resumiendo las conclusiones a las que arribó la investigación, se tiene los siguientes:

- ✓ En el nivel personal y profesional de la docente: el cambio personal y profesional hacia una práctica pedagógica intercultural requiere de la definición del sentido de pertenencia (identidad) sobre la base del reconocimiento y la revaloración de la cultura y la lengua de procedencia.

- ✓ En el nivel de los aprendizajes personales y académicos de los niños y las niñas: los niños y las niñas son actores del hecho educativo proclives a cambios actitudinales positivos relacionados con su afirmación cultural (sentido de pertenencia cultural y lealtad lingüística).
- ✓ En el nivel de los padres y madres de familia y las autoridades comunales: La consecuencia del apoyo de los padres de familia y las autoridades locales requieren de un trabajo consecuente sobre todo cariñoso y respetuoso. Los talleres de sensibilización son importantes después d un proceso fructífero en relación con el logro de capacidades y actitudes en sus propios hijo he hijas.
- ✓ En el nivel de metodología de revitalización de una lengua originaria a pequeña escala y el aprendizaje de una segunda lengua: el calendario agro festivo y ritual de la comunidad tiene relevancia porque es un instrumento referencial que guía la planificación de las actividades pedagógicas (orales, escritas en las dos lenguas, en otras áreas, vivencias, etc.) en la perspectiva de la revitalización lingüística y el aprendizaje de una segunda lengua en la comunidad.

Concluye: La mejor forma de mantener una lengua viva es a través de la comunicación con niños y niñas utilizando la lengua indígena desde su primera etapa de adquisición lingüística y a través de actividades vivenciales, de esta manera se promueve el paso del nivel oral básico a un nivel de dominio de la lengua en situaciones comunicativas reales, en donde los niños expresaran sus pensamientos y sentimientos. Asimismo, se requiere la participación de docentes preparados e involucrar a algunos miembros o líderes de la comunidad que estén dispuestos a colaborar y dar el tiempo necesario en beneficio del grupo. El quechua como segunda lengua de la mayoría de niños y niñas necesita ser despertado de esta manera lograr mayor cantidad de hablantes que garantizara la vigencia de la lengua.

Sota, Gallegos, Lechuga & Blanco (s.f.), en el informe de investigación titulado “*Manejo oral del Quechua y el Castellano en niños Quechuas entre los 5 y 7 años, de las Comunidades de Quispicanchis y Chumbivilcas*”; cuyo objetivo de la investigación es identificar el nivel de manejo de las lenguas que tienen los niños que iniciarán su escolaridad o los que se encuentran ya en el proceso de aprender la lectura y escritura en ambas lenguas; en lo que concierne a la metodología, se tiene el tipo de investigación cuantitativa y cualitativa, con énfasis en el desarrollo de estrategias etnográficas, la muestra constituyó el 15% de la población total de niños que se encontraban asistiendo a educación inicial y primer grado, lo que hacía un número de 10 niños y/o niñas en cada comunidad. Considerando que el trabajo no presenta conclusiones, es oportunidad resaltar los resultados a las que arribó, siendo los siguientes:

- ✓ Resultado se aprecia que el 90% de los niños evaluados de la comunidad de Pampaqamara de la zona de Quispicanchis, logran los niveles más avanzados de desempeño en el dominio oral, es decir producen creativamente mensajes orales, no solo en situaciones informales, sino también en situaciones de prueba como en las que participaron durante la investigación.
- ✓ En la comunidad de Armiri el 50% logra el nivel más avanzado de desempeño en el dominio oral y el otro 50% se ubica en el nivel intermedio y en la comunidad de Acquito, el nivel de desempeño de los niños se concentra en el nivel intermedio (cerca del 80%) y aparece un 20% de niños que se encuentran en el nivel básico de dominio de sus capacidades comunicativas orales.

Los datos nos permiten afirmar el mejor desempeño de los niños de la comunidad de Pampaqamara se deben al rico universo de interacciones comunicativas en el que se desenvuelven, donde los input lingüísticos en L1 que no solo proceden de sus padres, sino

también de la radio local y de materiales escritos que se encuentran en cerca del 80% de las viviendas visitadas y que comúnmente son revisadas por los niños.

2.1.3 Antecedente regional

Chávez, Gómez, Ochoa, Otazú y Yucra (2010), en su tesis para optar el grado de Licenciatura en Educación Primaria: EBI, titulado “*Revitalización y Difusión del uso del Idioma Quechua a través del Canto y Narración de cuentos en la Institución Educativa N° 54041 PucaPuca-Moyocorral de la localidad de Abancay*”, se plantea como objetivo revitalizar y difundir el uso del idioma quechua desde el escenario de la institución educativa 54041 de Pucapuca-Moyocorral. El trabajo de investigación que realizaron se enmarca dentro del paradigma cualitativo, es socio crítico, porque se centra en estudiar las conductas, actitudes, formas de vida y pensar dado que se intervino con una propuesta pedagógica. La muestra tomada fue con un total 33 niños, de los cuales se tomó a 26 niños de los diferentes ciclos.

Logros obtenidos: Del total de actividades realizadas el 69% resultó muy bueno, esto quiere decir que las actividades realizadas contribuyeron óptimamente en la revitalización y difusión del idioma quechua en los tres escenarios que son la comunidad, escuela y aula.

Al iniciar la propuesta pedagógica solo 13 niños de los 26 se comunicaban en quechua y al finalizar la propuesta 20 niños hablan o se comunica el quechua con sus padres. De otro lado, al inicio de la propuesta pedagógica 4 niños utilizaban el quechua para narrar cuentos de los 26 niños y al finalizar 9 de los niños utilizan el quechua para narrar cuentos. También podemos mencionar que al iniciar solo 5 niños de los 26 utilizaban el quechua para entonar las canciones y al finalizar se incrementa a 11 niños que utilizan el quechua para dicho acto.

Concluye; que a través del Canto y Narración de cuentos se logra óptimamente la revitalización y difusión del idioma quechua en los tres escenarios que son la comunidad, escuela y aula.

2.2 Marco referencial

2.2.1 Estrategias Comunicativas en Quechua

Las estrategias comunicativas son técnicas sistematizados que nos permite lograr un determinado objetivo trazado, al respecto, Manchón (1993) citado por Casado & Moriyón (s.f), define las estrategias como “los planes, acciones u operaciones que el aprendiz de lenguas realiza para obtener, almacenar, recuperar y emplear información para un fin concreto” (p.19).

El Instituto Cervantes (2010), En el resumen de su trabajo ¿cómo contribuir a la mejora de la competencia comunicativa en nuestro alumnado desde las segundas lenguas?, define que las estrategias comunicativas constituyen un grupo de estrategias de aprendizaje que consisten en todos aquellos mecanismos de los que se sirven los aprendientes para comunicarse eficazmente, superando las dificultades derivadas de su insuficiente dominio de la lengua meta. Estas estrategias permiten al aprendiente mantener la comunicación en lugar de abandonarla ante dificultades imprevistas, proporcionándole así un mayor contacto con la L2 y más ocasiones de práctica y aprendizaje (p.4).

Velásquez, Virna, Grondin & Georgia toman distintos autores para definir el término de estrategias comunicativas como vemos en el siguiente párrafo:

Existen diversas definiciones del término Estrategia Comunicativa. Selinker (1972) conceptualiza: Las EC son técnicas que permiten que el manejo del material lingüístico disponible en la L1 facilite el desarrollo de las ideas cuando se tiene una competencia lingüística limitada en la L2. Para Corder (1983), una posible definición de EC es un mecanismo o técnica utilizada cuando se quiere expresar una idea y se tiene problemas de comunicación en la L2. Las definiciones aquí presentadas nos sirven para argumentar la importancia de las EC en la interacción. Estas estrategias se basan algunas veces en el sistema interno de la lengua materna mientras que, en otras ocasiones, en el sistema interno de la L2. (Velázquez, Virna, Grondin & Georgia, 2009, pp. 30-31).

Los autores definen las estrategias comunicativas como un conjunto de técnicas que sirven para aprender una segunda lengua dentro de ello detallamos y mencionamos las siguientes estrategias comunicativas: “dramatización, cantos y adivinanzas”, los cuales se utilizan pedagógicamente en la enseñanza de los niños porque despierta el interés y los motiva, también se incorporó los juegos de roles familiares y al yachaq, estas estrategias comunicativas a aplicar son dinámicos e interesantes para la revitalización oral de la lengua quechua así los niños podrán aprender de su cultura e identificarse, pero también se deben incluir a la comunidad, autoridades para que estas estrategias tomadas sean más significativa. Al respecto la UNESCO(1989), Define que “el éxito de un programa de educación bilingüe no depende tanto del modelo o estrategia, sino mucho más de la preparación y convicción de los docentes que lo llevan a cabo, así como de la aceptación y apoyo de los padres de familia y la comunidad a la que va dirigido el programa. También es conveniente recordar que sin apoyo decidido por parte de las autoridades educativas un programa de educación bilingüe tendrá menos posibilidades de éxito”. Por esta misma razón estas estrategias servirán como apoyo a la revitalización y porque no decirlo para la enseñanza del quechua como L2, tomando en cuenta no solo la Institución Educativa y

los agentes educativos deben trabajar de manera aislada, sino en conjunto con el gobierno y la comunidad en general para dar mayor realce a este trabajo por tanto el docente de aula debe estar debidamente capacitado para esta tarea encargada.

En el nivel inicial se debe crear un espacio que debe brindar situaciones reales de interacción oral para que los niños en su lengua materna tengan la oportunidad de escuchar, hablar, dialogar opinar, informar, explicar, describir, narrar, entrevistar, cantar, contar y aprender sobre su cultura, costumbres ya que todo esto contribuye al enriquecimiento de su aprendizaje amplio en distintas áreas en especial en el área de comunicación, en las rutas de aprendizaje detalla:

Cómo se desarrollan los procesos comunicativos en los niños de 3 a 5 años, como hablantes, lectores y escritores que se esfuerzan por adecuar sus capacidades de expresión y comprensión a diferentes contextos sociales. Asimismo, explica qué aprendizajes pueden lograr los niños y cómo se ponen en juego las competencias comunicativas en distintas situaciones de aprendizaje, que tienen a desarrollar diferentes capacidades como son: el escuchar activamente mensajes en distintas situaciones de interacción oral. Esta es el marco de situaciones auténticas de comunicación (MINEDU, 2015).

Todas estas actividades que el docente a de utilizar debe ser de interés del niño y niña para un mejor aprendizaje significativo, al respecto:

Miranda & Gálvez (2010), Por ser una de las estrategias que responde a situaciones reales de comunicación y que ha todo estudiante le agrada, se propone los juegos lingüísticos como estrategias para el aprendizaje del quechua como segunda lengua, que son las canciones, adivinanzas, rimas, trabalenguas etc. Los juegos lingüísticos: son

aquellos juegos verbales tradicionales o creados por los niños como canto, rimas, trabalenguas, fórmulas de juegos o simplemente juegos de palabras que riman con sonidos iniciales semejantes, u otras características determinadas. Todos ellos enfatizan la creatividad del lenguaje (pp. 33-34).

Todas estas estrategias no solamente son buenos para el aprendizaje de la lengua quechua, sino también permite la revitalización oral del idioma que están en extinción, ayuda a que el niño pueda tener buena retención de memoria y ampliar su vocabulario, acotando a la idea, Miranda & Gálvez (2010) menciona que las estrategias comunicativas “permite discriminar los sonidos iniciales o finales de las palabras, estimulan la creatividad, al favorecer acciones de palabras poco usuales, favorecen el desarrollo del vocabulario y de distintas estructuras gramaticales”(p.33).

A parte de ello sirve para comunicar nuestros sentimientos, nuestra forma de pensar y nuestros saberes porque gracias a la lengua oral que es transferida de generación en generación, conocemos nuestra historia y cultura.

La recuperación de la literatura oral de nuestra cultura es vital para trabajar de manera intercultural, además de reafirmar y fortalecer la identidad cultural de los estudiantes, es también valorizar la lengua materna y la cultura oral de los educandos.

También permite desarrollar un lenguaje inquisitivo (indagador), al ejercitar la formulación de preguntas en los juegos de adivinanzas, favorecen la fluidez de la expresión oral a través de los trabalenguas y estimulan el desarrollo de la memoria al tener que retener series de palabras.

El lenguaje oral, se construye en interacción con los otros. El lenguaje oral surge ante la necesidad de comunicarse con otros. Todos aprendemos hablar, escuchando a las personas que nos rodea y hablando con ellas. Por ello el docente fortalece la conversación, el dialogo, ofrecen actividades lúdicas para entretenerse con el lenguaje y disfrutar, como cuando presenta canciones, rimas, trabalenguas, colmos, chistes, etc. y se hace una riqueza, una forma de educar en la comprensión y el respeto por las lenguas originarias, así como por las distintas formas regionales de habla.

En conclusión ¿Qué aprenden los estudiantes con el lenguaje?

- ✓ Desarrollan la expresión oral de la segunda lengua mediante juegos lúdicos verbales.
- ✓ Comprenden el sentido de lo que escuchan y los sonidos de una nueva lengua
- ✓ Desarrollan su creatividad al platicar en la nueva lengua.
- ✓ Incrementan su vocabulario relacionando imágenes y símbolos.
- ✓ Desarrollan la pronunciación correcta de manera paulatina y discriminativa.
- ✓ Discriminan los sonidos de las palabras contrastando con su lengua materna.
- ✓ Interactúan con sus compañeros (Miranda & Gálvez, 2010, pp. 33-34).

Para hablar de estrategias comunicativas es necesario mencionar los elementos de la comunicación o componentes de la comunicación porque a través de ello podemos comunicarnos y entendernos. Además la comunicación oral: Es una forma de comunicación lingüística que se emite por medio de la palabra hablada y recibida, Berlo, (1986) citado por Quintanilla & Gonzáles (2017), define de la siguiente manera: son aquellos que siempre están presentes en todo acto de la comunicación, incluso animal.

Los elementos que siempre están presentes en el proceso de comunicación humana son:

- ✓ **Emisor:** Es el elemento donde parte el mensaje la información que este conlleva necesariamente. Este papel cumple la persona que emite el mensaje.
- ✓ **Receptor:** Es el elemento que recibe los mensajes.
- ✓ **Código:** Es cualquier sistema formado por un conjunto de signos y de reglas combinatorias mediante los cuales pueden componerse o estructurarse mensajes. En la comunicación humana, un código equivale a una lengua.
- ✓ **Canal:** Es el modo físico a través del cual se transmite el mensaje durante el proceso de comunicación.
- ✓ **Mensaje:** Es el elemento que contiene la información lingüística que el emisor desea comunicar y que el receptor recibe a través de una canal específico.
- ✓ **Referente:** Es el universo que compartimos emisores y receptores, a parte del cual hacemos ilusión cada vez que intercambiamos mensajes (Quintanilla & Gonzales, 2017, pp.14-15).

Desarrollo de la interacción oral mediante actividades comunicativas a través de estrategias de comunicación: Trabajar en el aula la interacción supone preparar al alumno a saber expresarse y comprender un mensaje oral en diferentes situaciones y contextos. Para trabajar la interacción oral en el aula, es importante desarrollar una serie de actividades de comunicación, ya que ello permite expresar, intercambiar información, opiniones e ideas de forma oral.

Las actividades requeridas para la enseñanza de las estrategias comunicativas favorecen el desarrollo de la competencia comunicativa, ya que son una forma de construir una conversación un proceso de comunicación entre dos o más personas que actúan de forma alterna, mediante una negociación de significados. Con el fin de que en las actividades comunicativas, la comunicación sea efectiva y satisfactoria es preciso

desarrollar estrategias de comunicación capaces de compensar vacíos de información, resolver problema, etc. (Casado & Moriyón. s.f, p.33).

Las estrategias a considerar en la investigación son las siguientes que se precisan a continuación:

2.2.1.1 Literatura quechua como estrategia comunicativa

✓ Las canciones:

Constituyen ser una estrategia significativa en la comunicación, al respecto Anselmo (1997), citado por Cisneros & Gálvez (2010) define:

Las canciones autóctonas nacieron para cristalizar los sentimientos bajo versos libres en armonía y belleza de sonidos. Con las canciones se dicen las ocurrencias del momento, sentidas con delicadeza, gracia y picardía. Sin duda, el canto es un medio de expresión de nuestros sentimientos y traduce la emoción, la canción es una composición musical de carácter popular, sentimental o satírico dividida en estrofas y destinada a ser cantada. Es más, las canciones de la cultura andina y amazónica no dejen de ser sentimentales y satíricas que muy bien sintoniza con la situación socio emocional del estudiante.

✓ Importancia de las canciones:

- Desarrollan el sentido rítmico de los niños.
- Facilita su habilidad de discriminación auditiva de los sonidos de la nueva lengua.
- Estimulan su participación activa en aprendizaje que les llena de gozo.
- Fomenta la capacidad de atención y concentración de los niños.

- Fomenta en los estudiantes actitudes sociales positivos hacia una lengua aparentemente subordinada (p.35).

En consecuencia, las canciones son alegres, divertidas hacen que los niños canten y participen activamente porque a ellos les atrae, lo movido y gracioso. Las canciones deben ocupar un lugar importante en el nivel inicial, no solamente porque es lindo cantar, sino porque el canto educa, hace crecer, serena, motiva, equilibra y une.

También el canto favorece la memoria, la secuencia de ideas, el desarrollo del lenguaje oral, el desenvolvimiento de la personalidad en el contexto social y por superpuesto, el oído musical, la entonación y el ritmo. Por ello debe inundar toda la vida del aula, pues a los niños les gusta repetir las canciones pues así afirman lo que van aprendiendo.

El escritor folclorista puneño José Portugal Catacara, en su libro Danzas y bailes del Altiplano sostiene que la palabra wayno viene del idioma aymara. Wayña, que en quechua es wayñu, tiene la misma significación: «canto para el joven, no de edad cronológica, sino aquel que debe entonarlo alegre, contento y feliz. El wayno fue creado para los hombres jóvenes, no solo de edad, sino también para aquellos que se sienten jóvenes hasta el final de sus vidas. Por eso creo que esta expresión musical tuvo la finalidad de llevar alegría, esperanza, cariño, amor a los hombres, (Montoya, 2013, p.24).

✓ **Las adivinanzas en quechua:**

Las cuales Cisneros y Gálvez (2010) consideran que:

Tienen una caracterización especial, porque al margen de buscar la respuesta deductivamente por parte de los que responden, también tienen una

connotación de gracia y picardía, por supuesto que estas generan una especial atención en los estudiantes y sirven de manera muy eficaz en los procesos de familiarización con la nueva lengua, en este caso el quechua (p.38).

Parfraseando a Jesús Raymundo quien define las adivinanzas o watuchis en los pueblos andinos como una forma de entretenimiento colectivo y de representación del imaginario cultural de los quechuas hablantes. Los watuchis permiten, además, desarrollar la creatividad y el ingenio mediante el uso de metáforas sutiles, irónicas e incluso grotescas. Son tesoros auténticos de la creación popular.

✓ **Importancia de las adivinanzas**

- Estimulan y ejercitan la imaginación.
- Favorecen las ganas de aprender cosas nuevas.
- Favorecen el desarrollo y la asociación de ideas y conceptos.
- Estimulan el desarrollo de personas críticas.
- Ayudan a discriminar y a analizar la información.
- Estimulan la curiosidad del individuo (Orellana, 2017).

Parfraseando a Calameo, las adivinanzas son dichos populares, juegos infantiles de ingenio que tiene como meta entretener y divertir a los niños contribuyendo al mismo tiempo a su aprendizaje, y a las enseñanzas de un nuevo vocabulario porque son breves y fáciles de recordar.

✓ **La dramatización:**

Esta actividad, empleada en la práctica escolar con fines de ejercicio de la expresión oral, no consiste en la presentación de obras teatrales, sino

exclusivamente en el desempeño de ciertos roles asignados a los escolares con la finalidad de acrecentar la competencias de escuchar y hablar.

Mediante la dramatización o el desempeño de roles, además de los objetivos comunes al área de la expresión oral, se pueda lograr que los educandos sean capaces de:

- Enriquecer el vocabulario en concordancia con las nuevas experiencias vividas.
- Desarrollar la imaginación y la capacidad creadora.
- Emplear adecuadamente los símbolos de la comunicación no verbal

Como ya se tiene dicho, la dramatización o juego de roles, no es teatro, por consiguiente, su preparación, no requiere de mucho tiempo ni mucho menos de demasiadas formalidades. Se puede organizar en la misma sesión de clase o a lo sumo, en la sesión anterior.

La dramatización, por tanto, no exige escenarios adecuados, vestuarios, diálogos memorizados, solo exige algún conocimiento del tema y mucha imaginación, puesto lo que se quiere en este caso es la práctica de la expresión oral mediante esta nueva estrategia (Zambrano, 1996, pp. 56-80).

2.2.1.2 Transferencia oral de vivencias familiares

Las interacciones reales en diversas situaciones comunicativas permiten un aprendizaje efectivo del quechua como segunda lengua. Supone la posibilidad de interactuar entre niños y niñas (con diversos niveles de dominio) con padres, madres de familia y comuneros, tanto en situaciones cotidianas y poco manipuladas (Yana & Gutiérrez, 2011). Dentro de ello mencionamos:

✓ **Juego de Roles familiares:**

Llamado también juegos simbólicos, en este tipo de juego los niños asumen papeles de adultos y reflejan de manera creadora las actividades de estos y las relaciones sociales que ellos establecen entre sí. Se considera una actividad fundamental en la etapa infantil, porque los pequeños resuelven en este juego una contradicción propia de su edad: quieren ser como los adultos y hacer todo lo que estos hacen, aun cuando sus posibilidades reales no se lo permiten (AMEI, s.f, párr.2.).

2.2.1.3 Incorporación del yachaq o sabio como estrategia comunicativa

✓ **El yachaq:**

La palabra “Machu” adecuado a su significación literal, no solo interpreta lo antiguo, lo anciano, significa también ser un manantial de conocimientos, un puquio de saberes. Es el runa que tiene la capacidad de transmitir a las generaciones posteriores sus experiencias, los conocimientos desarrollados durante su existencia en la comunidad donde han vivido (Valenzuela, 2015, p.79).

Al respecto Cisneros & Gálvez (2010), señala que los yachaq son aquellas personas que han desarrollado habilidades y destrezas muy reconocida por los vecinos en la realización de un oficio y trabajo en una determinada área, que se diferencia de los yuyaq que son personas generalmente de mayoría de edad que han acumulado conocimientos y saberes a través de su vida y son como filósofos de la comunidad que saben de astrología, de la agricultura y ganadería de las deidades o religiosidad tanto andina, etc.

La participación de los yachaq, en las sesiones de aprendizaje es vital para desarrollar conocimientos de la comunidad (p.64).

✓ **Narración oral de vivencias locales:**

Es efectivo en el aprendizaje del quechua como L2, y por ende la revitalización en el seno de la comunidad requiere conocimientos de los saberes locales, que ofrece al niño y al enseñante espacios, tiempo privilegiado y altamente emotivo de uso de la lengua. Por ejemplo los carnavales, el sembrío de maíz, las ofrendas a la pachamama entre otros, estas narraciones se cuenta en tiempos pasados y los eventos vividos se encuentra entre los favoritos para contar. Los relatos hablan sobre el derecho de existir de la comunidad, el respeto a la naturaleza, a la vida, a la muerte enfatizando valores como la cohesión social la cooperación entre vecinos y el respeto hacia las autoridades locales. Además al entablar una estrecha relación con los aliados de la comunidad (sabios), niños y niñas muestran una actitud positiva hacia el quechua (Yana & Gutiérrez, 2011).

2.2.2 Revitalización oral del quechua

La revitalización es revivir, recuperar, dar vitalidad a una lengua que está en extinción, donde van dejando de hablar su lengua para hablar otra, como es el caso de la lengua quechua. Por eso es deber de todos promover el uso de las lenguas originarias y su transmisión para que no se pierdan, al respecto (Vigil, 2013) define: “La revitalización implica darle nuevamente vida a la lengua minorizada que está siendo tragada por la lengua del grupo hegemónico”; en esta misma orientación, la guía Revitalización Lingüística: Nidos Bilingües del Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC (2017), conceptualiza que “Revitalizar significa dar más fuerza y vitalidad a algo; en consecuencia, la revitalización de la lengua se presenta cuando la o las lenguas han perdido espacios de uso en la sociedad, o se usan cada vez menos, lo que implica también que existan menos hablantes” (p.19).

Cuando hablamos de revitalizar una lengua, estamos en una situación donde la lengua ha perdido espacios y empieza a usarse cada vez menos, incluso ya no es la lengua materna de los niños y niñas, entonces es necesario hacer algo para cambiar tal situación. Las lenguas indígenas se deben considerar en la misma magnitud o en igualdad de condiciones en relación a otras lenguas, pues no existen lenguas superiores ni inferiores. Para que los hablantes se decidan a emplear una lengua que están dejando de hablar, se requiere el compromiso en el proceso de revitalización y se sientan parte de él. De tal manera no debemos nunca avergonzarnos por hablar una lengua indígena, todo lo contrario, debemos sentirnos orgullosos de hablar nuestra lengua cuyas palabras atesoran milenios de historia y sabiduría.

Hablar de revitalización de la lengua quechua, para (Anónimo, 2014), constituye la: Resurrección de una lengua, que ya no era hablada en una comunidad lingüística pero que era la lengua ancestral propia del grupo. Aquí entra el clásico ejemplo del hebreo, que estuvo muerto unos 2.500 años y pudo ser resucitado porque hubo una voluntad política fuerte y coherente además de una voluntad popular, ya que la lengua era una parte fundamental de la identidad nacional y de su reivindicación como pueblo.

La revitalización de una lengua supone distintas estrategias y una de ellas es su enseñanza en la escuela. Demás está decir que si la cuestión se reduce al ámbito educativo, la revitalización no tendrá éxito. Para terminar, debe tenerse presente que la decisión de revitalizar una lengua no es una cuestión que se reduce a lo pedagógico, sino que encierra, de manera fundamental, una enorme carga política, que tiene que ver con la reafirmación de la identidad de un pueblo y con el reclamo y acceso a ciertos derechos. En ese sentido, no deberá entenderse este tema como si fuera estrictamente pedagógico; por el contrario,

la revitalización de una lengua es un proyecto social más amplio, en el que la escuela es un espacio importante; pero no el único.

En esta misma orientación, se tiene el planteamiento de Mohr (s.f.), Citado por Pazmino (2015), quien indica: Lo más importante sería crear actitudes lingüísticas positivas en las sociedades hacia estas lenguas, impulsar proyectos de documentación de estas lenguas y, sobre todo, que se las enseñe en las escuelas, explican Sachse y Mohr. Estos factores resultarían cruciales en procesos de mantenimiento de las lenguas indígenas y revitalización; sin embargo, éstas representan mayormente decisiones políticas. Igualmente, es crucial crear espacios en los que las lenguas indígenas puedan sobrevivir. Por ejemplo, utilizar los medios de comunicación para que den un impulso y una importancia real a estas lenguas.

A su vez, dentro de las comunidades indígenas, es importante que los padres hablen con sus hijos en sus lenguas nativas. Esto contribuirá a que la lengua se mantenga, y a su vez, que se la trasmita de generación en generación, coinciden las docentes.

Reforzando la idea de Sachse y Mohr acerca de la importancia de la transmisión oral de las lenguas originarias el Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC (2017) señala:

La transmisión de la lengua no solamente implica la herencia de un medio de comunicación, sino la transmisión de un modo de pensar y sentir el mundo. La transmisión intergeneracional es un encuentro entre el pasado y el futuro: de los abuelos y abuelas con sus nietos y nietas. Son varias razones que fundamentan la revitalización de nuestras lenguas indígenas originarias, algunas desde lo político, otras desde lo técnico, algunas desde la espiritualidad, otras desde lo patrimonial.

Las lenguas mueren cuando se las deja de hablar. Cuando muere una lengua se pierde un mundo de conocimientos. Se pierden sus formas de pensar, de ser y de hacer las cosas; porque a través de la lengua expresamos nuestros pensamientos, nuestras emociones, nuestros sentimientos. Cuando se muere una lengua se pierde la cosmovisión de una cultura, o sea la manera como ese grupo humano ve el origen del universo y de las cosas (p.31).

Los autores mencionados anteriormente concuerdan que las lenguas indígenas que se están perdiendo deben ser revitalizadas, recuperadas y no solamente se dé en el aspecto pedagógico sino en todos los ámbitos políticos y sociales para que de esta manera no se pierda nuestra riqueza cultural porque si se pierde pues perdemos nuestro legado cultural. Con la investigación se quiere empezar por el nivel inicial ya que ellos son más fáciles de sensibilizar y además tienen la capacidad de aprender fácilmente una lengua o varias a diferencia de los adultos y desde los más pequeños podemos hacer que ellos puedan difundir sin cohibirse de su propia cultura e identidad como lo hacen los jóvenes y adultos. Pues ellos ponen en un segundo plano su lengua, su cultura e identidad, incluso estos mismos no quieren que sus hijos aprendan el quechua por el simple hecho que el quechua es una lengua marginada, al contrario, el quechua tiene la misma importancia que las demás lenguas que existen en el mundo. Como menciona el profesor de idioma quechua: Lucio Chaucha Huamán en una conferencia: “El idioma quechua es importante porque ha permitido y permite en la actualidad la comunicación de miles de peruanos; nos une al pasado y hace posible que nuestras costumbres y tradiciones perduren en el tiempo”.

Acotando a la idea Zuñiga (1989): Indica “Cuando el niño tiene alrededor de 5 años posee un código lingüístico que es su instrumento más rico de expresión y comunicación. A partir de esta edad, cualquier otra lengua se aprende, más que se adquiere, pues será

otra forma de expresar lo que ya conocemos. Por ejemplo, un niño quechua vive en un ambiente que aprende a llamar wasi (casa), también sabe a qué parte de la casa o habitación le llaman punku (puerta) y adquiere el concepto juntamente con el nombre” (p. 32).

De esta forma podemos hacer que el quechua recupere su vigencia y sea una de las lengua más hablada en nuestra región , en Apurímac es necesario e importante la enseñanza al niño en su lengua materna y como segunda lengua ya que hay una cantidad considerable de migrantes, es por eso que se debe enseñar en su propia lengua para que pueda interiorizar los aprendizajes enseñados por el docente, además de hablar, y enseñar en su propia lengua; se debe difundir esta lengua para darle vida y siga manteniéndose vigente al igual que otras lenguas. Sin embargo en la Ley 29735 “Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú”: menciona en el artículo 14 inciso, 14.2 “Las lenguas originarias en peligro de extinción reciben atención prioritaria en los planes, programas y acciones públicas de planificación lingüística, orientados a rescatar dichas lenguas” (Ministerio de Cultura, 2014, p. 13).

No solamente la Ley avala la preservación y recuperación de esta lengua aparte de ello también el Ministerio de Cultura, el MINEDU y autores como: Carroll Dale Salinas, presidente de la Comisión Organizadora de la UNAMBA, citado por Saldívar, Bedia, Loayza y Astedt (2008).

Plantea que todo pueblo tiene derecho a ser educado en su propia lengua, a que se respete sus propias formas de percibir la realidad. En este proceso de interculturalidad que vivimos en nuestra región, existe una gran inequidad al impulsar una educación

básica con el supuesto de que todos los alumnos entienden, hablan o dominan el español. Es paradójico que el 85% de apurimeños hablen quechua y no hayan sido educados en su propio idioma.

Nany C. Dorian señala que “cuando una lengua muere, la riqueza y complejidad de la vida humana se reduce”. Nuestra alternativa ante esta progresiva pérdida de formas idiomáticas, es intentar recuperar las expresiones del patrimonio ancestral de nuestras comunidades, en dialogo y contacto permanente con nuestra gente. Cabe señalar que el hecho de no existir una normatividad para su uso, ni políticas de lingüística regional, genera un impacto negativo en nuestro objetivo de lograr una mayor integración social y cultural.

Con los aportes de los autores podemos promover y gestionar la preservación y revitalización de todas las lenguas que están desapareciendo, por esta razón hoy en día el Consejo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación Tecnológica (Concytec) y las universidades como por ejemplo la UNAMBA,UNSAAC promueven y priorizan, la investigación y difusión de lenguas originarias en peligro de extinción. Además de todo lo dicho vemos que hay otros problemas que generan la pérdida de la lengua, como es el crecimiento social y globalización, de igual forma el Ministerio de Cultura menciona la importancia de porque se debe mantener viva el quechua, esto lo explica en el manual de Las 10 cosas que debes saber sobre las lenguas indígenas peruanas y sus hablantes:

Es importante el uso de la lengua materna porque permite e incentiva que los niños que habitan en zonas urbanas y rurales con una lengua materna distinta del castellano puedan ser educados en su lengua originaria.

esto se debe a la avalancha del mundo globalizado donde el inglés desempeña un rol importante, la lengua materna se ven amenazadas de ser extinguidas en el caso de

nuestra región la lengua nativa puede desaparecer, si no se propicia una política seria con respecto a revalorar nuestra lengua nativa .

La lengua materna es importante porque es el medio de comunicación de cientos y miles de seres humanos que practica una lengua de antigua data y son los últimos reductos que nos une a nuestro pasado idiomáticamente hablando ya que es la manera como nuestro pasado se perpetua en el tiempo y el espacio de nuestra sociedad.

La lengua materna practicada en nuestra región permite que nuestras costumbres y tradiciones perduren en el tiempo.

A nuestra lengua madre le debemos todo lo que sabemos y todo lo que somos. Ya que nuestra personalidad se forma en la interrelación con otros, que sólo es posible a través del lenguaje. Todo lo que aprendemos, ya sea leyendo o escuchando a otros, también depende de nuestra lengua madre, debemos cultivar propiciando su uso doméstico tanto en casa como en los medios de comunicación y la televisión regional debe difundir su programación tanto en español como nuestra lengua materna que es el quechua (Ministerio de Cultura, 2014).

En particular los autores citados en la investigación concuerdan al igual que Hugo Carrillo donde señala que: “Debemos aprender el quechua para preservarlo, fortalecer el amor a la patria a y afirmar nuestra identidad. Este idioma contiene no solo palabras para designar cosas y sucesos, sino además conceptos, saberes, valores, estética y conocimiento que permite a nuestros antepasados hacer lo que nos legaron”. Pero en oposición a estos autores, la educadora Isabel García Ponce explica lo contrario a lo dicho, pues tiene una forma muy particular de cómo revitalizar una lengua y esto lo sustenta de la siguiente manera:

“Esta inversión se emprende con éxito cuando uno está motivado de alguna manera. Una motivación intrínseca puede ser la identificación con las personas que hablan la lengua que uno quiere aprender, la valoración positiva que uno da a esta lengua y a la cultura a la que pertenece. Una promoción, una beca, un premio o algún tipo de reconocimiento son, en cambio motivaciones extrínsecas” (EL COMERCIO, 2015).

Respecto a la posición de Isabel García Ponce refutamos lo dicho abalando a los autores anteriores: El niño y las personas deben ser conscientes que la lengua quechua es importante porque ha permitido y permite en la actualidad la comunicación de miles de peruanos, nos une al pasado y hace posible que nuestras costumbres y tradiciones perduren en el tiempo para seguir transmitiendo de generación en generación los saberes, valores ,etc. que dejaron nuestros antepasados, así podemos saber cómo fueron nuestros antepasados, y esto de aprender el quechua debe nacer del propio interés de cada persona y no por obligación o incentivo como es el caso del inglés solo por la globalización se aprende este idioma o para optar un cargo o trabajo de mejor posición , si esto pasara con el quechua todos esperaríamos un incentivo y se perdería totalmente el valor del quechua. El quechua es un patrimonio del país y es obligación del gobierno conservarlo y preservarlo dado que todo patrimonio tiene un valor cultural e histórico como lo puede tener las líneas de Nazca, machupicchu.

Pero teniendo en cuenta que la L2 no se deje de practicar, en caso de los centros educativos que tienen como L1 (español) se enseñe como segunda L2 (quechua) para que el niño entienda y sepa que la lengua es tan importante como el inglés para querer he identificarnos con nuestra patria lleno de riquezas culturales, tradiciones y costumbres aparte de esto se debe tener en cuenta los objetivo y finalidades de revivir nuestra lengua, ya que:

Nuestro principal idioma originario es una herencia mucho más valiosa que cualquier resto arqueológico prehispánico. De hecho, el quechua es la única herencia prehispánica que no se encuentra en ruinas. Sin embargo, para que siga vivo, debemos usarlo y escribirlo cada vez más. Por ello, esta propuesta es tan importante, pues enseñándolo en todos los colegios prevalecerá el idioma y fortalecerá nuestra identidad.

Este derecho humano fundamental nos obliga a exigir que todas las personas que trabajan brindando servicios para la población sepan quechua o la lengua de uso mayoritario del lugar donde se encuentran. Por ello la propuesta legislativa de enseñanza del quechua en los colegios contribuye al reconocimiento de millones de peruanos.

Son precisamente los saberes de nuestros antepasados los que sigue asombrando al mundo: la demostración de miles de palabras para la alimentación y la salud de la humanidad, las técnicas de riego y construcción de acueductos, la conservación de alimentos, la construcción de inmensos edificios y ciudades, miles de kilómetros de camino en las zonas más agrestes del camino del inmenso Tahuantinsuyo. Resulta necesario primero aprender el quechua este debe darse a través de uno de los pilares importantes: la educación escolar. Así, se fortalecerá nuestra identidad y conocerá más el Perú (Carrillo, s.f., c.p. MINEDU, 2016, pp.2-3).

En conclusión nos formulamos la siguiente pregunta: ¿Qué podemos hacer para preservar nuestras lenguas originarias?

Los padres que han heredado una lengua originaria deben disponer de un tiempo para transmitirla a sus hijos y parientes. La transmisión de generación en generación es el principal motor para que una lengua no muera. Las familias y comunidades deben generar espacios adecuados para la revitalización de la lengua originaria mediante actividades propias de la cultura o pueblo.

Asimismo, las entidades públicas y privadas que brindan servicios públicos deben desarrollar acciones como disponer de personal para comunicarse de manera oral y escrita en las lenguas originarias, brindar servicios de atención al público en las lenguas, contar con servicios de intérpretes o traductores, implementar políticas lingüísticas para el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas indígenas.

Además, emitir ordenanzas regionales y municipales para el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas en el ámbito de su competencia; publicar las normas, documentos y comunicados oficiales, para promover el uso oficial de las lenguas a través de medios audiovisuales, digitales, radiales, spots publicitarios, entre otros.

De igual forma, transmitir en la lengua originaria las ceremonias oficiales y otros actos públicos de las autoridades, tales como rendición de cuentas, presupuesto participativo, presentación de proyectos o iniciativas de desarrollo local y regional.

Sintetizando los fundamentos conceptuales y teóricos respecto a la revitalización oral del quechua, expresados en dimensiones como: apertura oral del quechua, dominio oral del quechua y la identidad lingüística, se tiene lo siguiente:

2.2.2.1 Apertura oral del quechua

“La apertura es la acción de abrir o dar inicio a aquellas lenguas que están en proceso de desplazamiento; como por ejemplo: las lenguas indígenas; la apertura de los hablantes garantiza la vigencia de una lengua; esto permite establecer los pasos que se deben seguir para asegurar su mantenimiento a partir del número de sus hablantes”. Por consiguiente, Da Silva (2005) citado por García (2011) menciona que: “los niños tienen la predisposición de aprender cronológicamente después de la primera lengua producto de las interacciones” cabe mencionar que a temprana edad los niños adquieren fácilmente

más de una lengua por lo tanto, “es deber de todos promover el uso de las lenguas originarias y su transmisión para que no se pierdan” (Ministerio de cultura, 2014).

Para Monfort y Juárez (2002) c.p, Yana y Gutiérrez (2011). “El aprendizaje de una lengua oral se realiza a lo largo de esas numerosas de intercambio individuales entre niños y adultos. La práctica de cualquier oficio que se realice dentro de la comunidad además de posibilitar el inicio para el aprendizaje de una segunda lengua” (p.28). En conclusión, podemos mencionar que la apertura conlleva a la construcción de la identidad, respeto hacia la lengua y cultura de nuestros ancestros.

2.2.2.2 Dominio oral del quechua

La universidad del rosario considera “el dominio como manejo de otros idiomas, el dominio de otra lengua, diferente a la materna”; por lo que es posible afirmar que el dominio oral, es el conocimiento y fundamentalmente el manejo oral que tiene las personas acerca de una segunda lengua, como es el caso del quechua, experimentados en los niños de 5 años. En consecuencia, para una mayor claridad, cabe resaltar lo considerado por el Ministerio de Educación, ente que, para definir el dominio oral de lenguas originarias, toma los siguientes indicadores:

✓ **Entiende y responde preguntas:**

Dialoga en función a la situación presentada: Responde las preguntas de su entorno con oraciones, transmitiendo expresiones e ideas completas.

✓ **Dialoga en función a la situación presentada:**

Dialoga con soltura y de manera sostenida sobre situaciones y/o temas cotidianos.

✓ **Describe una actividad sociocultural:**

Describe una actividad sociocultural de manera extensa y detallada.

✓ **Relata/narra situaciones cotidianas:**

Relata/narra situaciones de forma secuencial y con sentido.

✓ **Usa vocabulario de la lengua originaria:**

Usa vocabulario variado acudiendo a préstamos solo en casos necesarios.

✓ **Comenta sobre un texto escuchado:**

Comenta sobre un texto escuchado (MINEDU, 2018).

2.2.2.3 *Identidad lingüística*

La identidad lingüística, es aquel elemento movilizador de la comunicación y sensación de pertenencia a un determinado grupo, que nos distingue de los demás; en esta orientación, Martínez & Mora (2008) manifiesta que:

La identidad lingüística se construye en la interacción comunicativa y depende de factores conductuales, afectivos y cognitivos que se materializan a través de las actitudes lingüísticas. Se sugiere que estos factores constituyen las actitudes a través de las cuales los individuos muestran su identidad y su valoración con respecto a la propia manera de hablar y a la de los demás” (p.88).

Consecuentemente la identidad lingüística conlleva hacia la identidad cultural, por lo que resulta de vital importancia fortalecer y promover la identidad con respecto a una lengua originaria del entorno social; frente a situaciones donde las personas de diferentes pueblos no se identifican con su lengua, perdiendo su identidad o entrando a un proceso de crisis de valores, creencias, costumbres, etc.; y consecuentemente, pierde fuerza, disminuye y desaparece, por lo que es necesario revalorar una lengua, por representar una visión diferente del mundo en el que vivimos.

Así mismo Romaine (2000) citado por Ñaupá, (2016), nos recuerda que “Cada lengua es un museo vivo, un monumento de cada cultura” y que es una pérdida significativa para cada uno de nosotros si la diversidad lingüística se esfuma.

2.2.3 Estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua

Las estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua en los niños menores de 6 años, consiste en estrategias que utiliza el maestro diariamente en el aula para explicar, hacer comprender, motivar, estimular, mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje, por consiguiente es útil para promover o vivificar una lengua que está en desaparición, para este tipo de problemas es necesario utilizar la comunicación oral que es diferente a la comunicación escrita. Para revitalizar una lengua, a través de la comunicación oral se hará uso de las estrategias comunicativas como son: las **canciones, adivinanzas y dramatizaciones** que el docente pueda elegir para que los niños y niñas puedan adoptar fácilmente otras lenguas, como es en el caso del idioma quechua que fue la lengua imperial de los incas y actualmente es oficial en el Perú al igual que el español, pero hoy en día vemos que está cada vez más en desuso, como consecuencia de la globalización y por los estratos sociales, además se está incorporando la participación del **sabio o yachaq** y el **juego de roles familiares**, para que la actividad sea más dinámica e interesante, novedosa y cobrará así mayor relevancia en la revitalización oral del quechua. El quechua como segunda lengua de la mayoría de los niños necesita ser despertado a través de actividades vivenciales y desafiantes.

Por otro lado, estudios llevados a cabo en otras realidades como España y Canadá, “demuestran que en poblaciones de contextos bilingües y pluriculturales, la EIB inicial constituye una alternativa educativa pertinente para mejorar las habilidades lingüísticas de los niños y niñas logrando formar personas bilingües coordinadas capaces de comunicarse con eficiencia en ambas lenguas y en diferentes contextos sociales, con el mejoramiento en sus interacciones socioculturales y en sus aprendizajes”(MINEDU, 2004, p. 12).

Por otro lado si una lengua es recuperada o revitalizada entonces el mundo globalizado también tendrá que adecuarse y aprender el idioma quechua para interactuar ya sea económicamente y socialmente con la sociedad. Es por ello que se toma en cuenta las estrategias comunicativas para poder recuperar y revitalizar la lengua quechua; en la visita del Papa en el año 2018 mes de enero los indígenas hacen mención con estas palabras donde se nota claramente que los indígenas piden a grito que no desaparezcan sus lenguas sus costumbres, sus raíces y con esto argumentamos lo siguiente: “Queremos que nuestros hijos tengan acceso a una educación y estudien pero no queremos que la escuela borre nuestras tradiciones, nuestras lenguas , no queremos olvidarnos de nuestra sabiduría ancestral, se eduquen y no sean discriminados como nosotros”.

Con las diferentes estrategias comunicativas se quiere que nuestra lengua perdure en el tiempo, no porque nos gana el sentimentalismo, sino porque hay mucho que investigar de nuestros ancestros, sus conocimientos es por eso que en el anterior párrafo nos referimos a los canciones, adivinanzas y dramatizaciones, que le son familiares al docente y al niño. Casi la mayoría de docentes suelen utilizar como motivación, porque permite despertar el interés del niño, pero ahora se utilizara estas diversas estrategias comunicativas para la revitalización oral del quechua en los niños y niñas, las estrategias harán que el niño viva una experiencia diferente, quien será el protagonista de las distintas actividades incluyendo a la comunidad en general, quienes también aportaran a que los niños y niñas se identifique con el quechua y aprendan más de su cultura.

Por otra parte también debemos tomar en cuenta que no solamente dentro de la Institución Educativa se debe difundir la revitalización oral del quechua sino fuera y con la ayuda de los padres de familia y de la comunidad en conjunto para que la revitalización

se dé de una manera completa y más significativa. Al respecto Cerrón Palomino en la siguiente cita señala:

“Es importante que los padres de familia y docentes de las instituciones educativas hagan el esfuerzo de promover una educación acorde con el contexto socio cultural. En esa línea una de la lengua principal vendría a ser la lengua originaria quechua de su ancestro, que hay que rescatar con una mirada hacia el futuro abierta a la diversidad. Esto denotaría que si no abre los ojos no habrá identidad, si no hablan la lengua no habrá mundo el que corresponde a su cosmovisión” (Cerrón, 2003).

Si hablamos de comunicación, es más fructífera cuando intercambian diálogos, conocimientos, aprendizajes dentro de una comunidad que hablen el quechua, así como lo menciona la Mag. Roxana Quispe Collantes Docente UPOCH comenta “Aprender haciendo nos llevará a comprender, razonar y vivir mejor; para (llegar a) ser formadores de personas dignas, sensibles y justas”. Para una sociedad más justa nuestros antepasados tenían sus propias normas o reglas como es el ama llulla, ama suwa, ama quella. Hoy en día nuestra sociedad perdió todos estos valores e incluso su propia identidad cultural y por qué no decirlo se han alienando cada vez más de su propia lengua, mostrando más interés por lo occidental. Este problema que hoy se ve, viene arrastrándose desde la invasión de los españoles que nos hicieron creer que nuestra lengua no es válida sino es sinónimo de pobreza, atraso, aun de este concepto que nos dieron a conocer no hemos podido recuperar hasta ahora, pero es momento de dejar atrás estos estigmas para poner en marcha los objetivos trazados para revitalizar el idioma quechua; también sabemos que los niños de esta generación no saben ni conocen el quechua porque sus propios padres no les enseñan que es el idioma originario del país pues hay tantos interrogantes que resolver, es por esta misma razón se quiere que no desaparezca, sino se revitalice para

darle mayor utilidad y poder entender el mundo donde vivimos respetando cada cultura sin estigmatizar ni discriminar a otras culturas diferente a la nuestra.

Al respecto también se hace mención al gran pedagogo Vygotsky donde señala que el principio básico de cualquier pedagogía es que sin comprender no se puede aprender, y no se puede enseñar lo que no se sabe. Se tiene que ser lo suficientemente flexible y receptivo para aprender de las personas, especialmente si son de culturas distintas. Vygotsky en su teoría socio culturalista y la MINEDU concuerdan que los niños aprenden cuando hay una interacción constante entre el adulto y el niño dentro de su comunidad donde hace mención:

Según la MINEDU en el Manual para docentes de Educación Intercultural Bilingüe: Para Vygotsky, el mecanismo de aprendizaje tiene su base en el desarrollo del discurso interno o inner speech. ¿Cómo se desarrolla el discurso interior? Pues a través de la socialización o más precisamente por medio del diálogo reflexivo que tiene lugar entre un adulto y un niño cuando ambos se involucran conjuntamente en una actividad. La práctica de esta actividad conjunta será la base para que en un momento posterior el niño pueda realizarla solo. Menciona lo importante es lograr que los niños y niñas participen activamente en eventos comunicativos que entiendan y que les permitan ampliar su conocimiento. En síntesis la teoría sociocultural ha tenido un impacto positivo en la enseñanza de lenguas. A la luz de esta teoría, el aprendizaje de una segunda lengua está influido tanto por el contexto social, como por las experiencias del estudiante. Dicho de otro modo, lo que aprendemos en una segunda lengua y cómo lo aprendemos depende en gran medida de con quiénes interactuamos y cómo es la interacción. En este sentido, la teoría sociocultural coincide con el enfoque comunicativo en el énfasis de metodologías y estrategias que propicien la interacción en el aula. El aporte de la teoría sociocultural

radica en que hace un llamado de atención sobre la importancia del discurso y del rol del profesor en la interacción; es decir, que, según esta teoría, la interacción misma no propicia necesariamente el aprendizaje, sino que la clave está en el modo de interactuar. En este sentido, la calidad de la interacción es crucial para obtener buenos resultados en el aprendizaje. Si esta interacción se realiza con éxito, una persona, con la asistencia adecuada, podrá llevar a cabo con éxito una actividad que usualmente no puede hacer por sí misma (MINEDU, 2013, p. 29).

En la actualidad, las premisas de la teoría sociocultural influyen en las técnicas y métodos de enseñanza de lenguas. Pero también podemos mencionar que la mejor forma de mantener una lengua viva es a través de la oralidad empezando con los niños menores de 6 años utilizando la lengua indígena. Por otro lado para aumentar el número de hablantes debemos tener en cuenta los objetivos, para ello los docentes deben ser preparados, capacitados e incluir a los miembros líderes de la comunidad que estén dispuestos a colaborar y dar tiempo necesario para el beneficio del grupo, esto quiere decir que la Institución Educativa debe incluir a todos los agentes educativos con la finalidad de involucrarles en los conocimientos formales en los procesos de recuperación y revitalización de la lengua quechua.

Podemos decir que las estrategias comunicativas que son el canto, las adivinanzas y las dramatizaciones, funcionan de acuerdo al contexto sociocultural de cada niño y niña, además de la incorporación de los sabios o yachaq y roles familiares. Así como las teorías de distintos autores no tienen éxito en un contexto social sino depende de cómo lo toman y aplican cada sociedad, por esta razón, no podemos decir que estas estrategias funcionan en cada comunidad educativa positivamente por el simple hecho de que los niños tienen diferentes ritmos, modos de aprendizaje y puede que le interese uno de estas estrategias,

por este motivo utilizamos las estrategias comunicativas variadas para llegar a cada niño en forma personal y atender a cada uno de las necesidades que tienen en este proceso de revitalización oral del quechua. Acotando a esta idea la UNESCO define de la siguiente manera:

Las posibilidades de estrategias son muy variadas y no es nuestro propósito agotarlas ahora, sino dar una idea al maestro sobre la diversidad de formar de planificar el uso de las lenguas en un programa de educación bilingüe. De esta manera, el podrá estudiar cual es el modelo y estrategia que más conviene en el medio donde trabaja. No hay un modelo ni una estrategia única, ni menos aún uno solo que pueda ser considerado el mejor en cualquier situación (UNESCO, 1989).

La oralidad es una de las formas más adecuadas para revitalizar el quechua, ya que esto ayuda al niño en su desarrollo personal y su integración social y por supuesto en su éxito escolar. Pues nuestros antepasados mantuvieron el quechua a través de la oralidad de generación en generación. Se dice que “El ser humano natural no es escritor ni lector, sino hablante y oyente” y que “la escritura... es un fenómeno advenedizo, un ejercicio artificial una obra de la cultura y no de la naturaleza impuesta al hombre natural” (Havelock, 1998 citado por Taype, 1998a y 1998b, p.3). Es por eso con los niños menores de 6 años se trabaja oralmente ya que ellos no conocen la escritura, pero al respecto también tenemos otro concepto interesante de: Yana & Gutiérrez (2011) en su investigación mencionan la importancia de “la oralidad como eje principal para el desarrollo y vitalidad de una lengua. La escuela debe propiciar situaciones reales y significativas de comunicación oral. Estas situaciones ocurren básicamente en el seno de la familia, en la vida social, en la comunidad o fuera de ella”. Ambos autores citados mencionan que la oralidad es importante en todo aspecto ya sea político, social y

económico por que en los hombres prevalece la oralidad. También se tiene autores que mencionan acerca de la importancia de la oralidad:

Para Monfort & Juarez (2002): “El aprendizaje del lenguaje oral se realiza a lo largo de esas numerosas de intercambio individuales entre el niño en adulto sobre todo, como una función cuyos mecanismos pueden estimularse a través de situaciones bien planteadas.

En realidad, la mejor forma de mantener una lengua viva es a través de la comunicación con niños y niñas utilizando la lengua indígena en su primera etapa de adquisición lingüística”.

Tardo Fernández (s.f) en esta misma orientación, plantea que es conveniente, convertir la clase en contexto de interacción social donde se propicien actividades lúdicas que potencien el trabajo con EC (estrategias comunicativas).

De la misma forma, el tratamiento de situaciones disímiles en las que los estudiantes se verán inmersos en el entorno social, implica que hay que valerse, inteligentemente, de actividades de simulación, juegos de roles, situaciones auténticas y dramatizaciones, que además de propiciar el dinamismo y la creatividad al proceso, permitan la puesta en práctica, de manera espontánea, de los recursos comunicativos para conseguir entender y ser entendido, sin prestar atención a que el discurso pueda o no estar correcto lingüísticamente en términos de lengua extranjera (p. 5).

Este autor al igual que los autores: Havelock, Yana, Gutiérrez, Monfort & Juarez concuerda y menciona que las estrategias sirven no solo para la motivación del niño sino para la adquisición de una lengua así como lo señala Richards y Rogers(1998), citado por Casado (s.f.): “El aprendizaje de una lengua para la vida y no para la escuela exige la

interacción comunicativa en situaciones reales. La interacción y la comunicación resultan básicas en la enseñanza comunicativa de la lengua”. Tomando en cuenta estas características también se utiliza para la revitalización oral del quechua y se utilizó con ese mismo fin u objetivo.

En esta misma orientación ,Casado & Moriyón (s.f.): Menciona que las actividades requeridas para la enseñanza de las estrategias comunicativas favorecen el desarrollo de la competencia comunicativa, ya que son una forma de construir una conversación un proceso de comunicación entre dos o más personas que actúan de forma alterna, mediante una negociación de significados. Con el fin de que en las actividades comunicativas, la comunicación sea efectiva y satisfactoria es preciso desarrollar estrategias de comunicación capaces de compensar vacíos de información, resolver problema, etc.

Antes de comenzar cualquier actividad comunicativa, es necesario crear en el aula un clima que favorezca la interacción y el uso comunicativo de la lengua. En estas actividades comunicativas, los alumnos se sentirán protagonistas y más autónomos en la interacción. Para favorecer este proceso es conveniente organizar grupos o parejas, para contribuir a un aprendizaje más cooperativo. Esto permitirá que las situaciones de comunicación oral sean más reales, y que haya un uso activo de la lengua, con el fin de conseguir que los alumnos empleen la lengua (p.33).

En conclusión la constitución política del Perú declara, reconoce y protege la pluriculturalidad étnica y cultural de nuestra nación, fomentando una educación pluricultural bilingüe según las características de cada zona o comunidad. Esto se hace para promover y preservar las diversidades lingüísticas y culturales que existen en el Perú y también es declarado oficial todas las lenguas originarias. Además este trabajo parte

desde la aceptación y valoración de su propia cultura, sin embargo esto incluye lo regional y nacional, quiere decir que se iniciara de su comunidad y terminar a nivel nacional, que todo esto se irá desarrollando a lo largo de una educación básica regular siempre con un enfoque intercultural y lingüística.

2.3 Definición de términos

✓ El quechua o runa simi

La palabra quechua proviene del término inca *qheswa* que significa “el hablar del valle”. Representa el cuarto dialecto más hablado en América, el cual fue utilizado durante el Imperio Inca, realizándose durante el siglo XV, permitiéndose extenderse desde el sur de Colombia hasta el norte de Argentina. La lengua quechua es procedente de los Andes centrales, con prolongaciones por toda Sudamérica. El número de personas que hablan este dialecto está estimado entre los ocho a diez millones. Este dialecto presenta una morfología cohesiva, con raíces regulares y una colección amplia de sufijos provechosos que posibilitan la creación de nuevas palabras de forma natural (Anónimo, 2016).

✓ Revitalización

La revitalización es darle vida a una lengua minorizada que está siendo tragada por la lengua del grupo hegemónico. El estado tiene la obligación de saldar el lingüístico que se ha cometido con los pueblos indígenas. Debe informar a las comunidades pero la revitalización debe comenzar con el deseo de la comunidad de que su lengua reviva. Para revitalizar se necesita nuevos hablantes de la lengua hereditaria (Vigil, 2013).

✓ **Estrategias**

Carreto (2009), señala que “una estrategia es un conjunto de acciones que se llevan a cabo para lograr un determinado fin”, pero a la vez A. Chandler en su teoría define que “la estrategia es la determinación de los objetivos a largo plazo y la elección de las acciones y la asignación de los recursos necesarios para conseguirlos”.

✓ **Identidad**

La identidad es considerada como un fenómeno subjetivo, de elaboración personal, que se construye simbólicamente en interacción con otros. La identidad personal también va ligada a un sentido de pertenencia a distintos grupos socio-culturales con los que consideramos que compartimos características en común (García, s.f.).

✓ **Cultura**

La cultura es un tema complejo y delicado. En términos generales, engloba un conjunto de costumbres, creencias, lengua, organización política, económica y social que da sentido a una sociedad o comunidad. La pérdida de estas expresiones explica el decaimiento de los grupos socioculturales y sus organizaciones. Por otro lado la, identidad o la lealtad cultural y el respeto por los valores de grupo o fundamentales mantienen viva una cultura (Yana & Gutiérrez, 2011).

✓ **Lengua**

La lengua se puede definir como un sistema de signos organizados utilizados en la comunicación humana dentro de un grupo social. Cualquiera sea la forma como se defina, lo que no puede de tenerse en claro es que la lengua es un sistema

abstracto acuñado por las lingüísticas con la finalidad de dar cuenta de un fenómeno que permite la intercomunicación de las personas en los grupos en que se desenvuelve. En ese sentido y teniendo en cuenta que la comunicación se expresa por medios físicos, se puede decir que los hablantes no se comunican a través de la “lengua”, sino a través del dialecto. En fin adquirir una lengua es plasmar, poner en práctica o aplicar la facultad del lenguaje con el cual nace todo ser humano (Quintanilla & Gonzáles, 2007, pp. 63-64).

✓ Idioma

(Procede del vocablo latino idioma) es la lengua propia de un grupo social. La etimología del término nos lleva a un vocablo griego que puede traducirse como “propiedad privada”.

Esta cuestión de la propiedad está vinculada al hecho de que un idioma es un sistema comunicacional, formado por palabras y/o gestos, que resulta propio de una colectividad.

Cuando estos sistemas cuentan con la característica de la inteligibilidad mutua, se habla de dialecto o de la variedad lingüística de un mismo idioma (Pérez & Gardey, 2012).

✓ Oralidad

La Oralidad constituye una forma de transmisión del conocimiento ancestral que, a través de la palabra, se expresa y se enriquece de generación en generación. No es un conocimiento cerrado, sino que se adapta e incluye nuevos elementos, a partir de los cambios contextuales y de la colaboración de sus participantes a través del tiempo. El eje de Oralidad se divide en Tradición Oral y en Comunicación Oral, los que deben ser considerados de manera complementaria.

La Tradición Oral es parte del patrimonio inmaterial de los pueblos originarios. Por esta razón el “Reconocimiento y valoración del acto de escuchar como practica fundamental de la Tradición Oral” ha sido considerado en los Objetivos Fundamentales y como Contenido Mínimo Obligatorio (MINEDU, 2011).

CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

3.1 Definición de variables

3.1.1 Variable Independiente

Estrategias comunicativas

Las estrategias comunicativas constituyen un grupo de estrategias de aprendizaje que consisten en todos aquellos mecanismos de los que se sirven los aprendientes para comunicarse eficazmente.

3.1.2 Variable Dependiente

Revitalización oral del quechua

La perspectiva de la revitalización implica la resocialización de niños y niñas en el quechua (con uso social) y el aumento paulatino de número de hablantes en un marco de revalorización cultural y apertura intercultural (incidencia política). Así Juan Amós Comenio en su libro “Didáctica Magna” ya nos decía que se aprende a hablar, hablando, a escribir escribiendo, a nadar nadando, etc. La oralidad es el eje principal para el desarrollo y la vitalidad de una lengua.

3.2 Operacionalización de variables

Tabla 1

Operacionalización de variables

VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES
Variable Independiente	• Transferencia oral de literatura quechua	• Canciones • Dramatizaciones • Adivinanzas
ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS	• Recojo oral de vivencias familiares	Juego de roles familiares
	• Incorporación de sabios o yachaq locales	• Narración oral de vivencias locales (Tradición oral)
Variable Dependiente	• Apertura oral del quechua	• Uso oral del quechua • Práctica del quechua • Socialización del quechua • Comunicación armoniosa
REVITALIZACIÓN ORAL DEL QUECHUA	• Dominio oral del quechua	• Reproducción oral del quechua • Fluidez de expresión • Apropiación oral del quechua
	• Identidad lingüística	• Preferencia de habla • Sentimiento de pertenencia • Valoración del quechua

Fuente: Elaboración propia

3.3 Hipótesis de la investigación

3.3.1 Hipótesis General

HG: Las estrategias comunicativas apropiadas permiten la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

3.3.2 Hipótesis Específicos

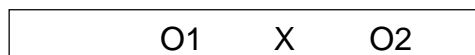
HG1: Las estrategias comunicativas promueven la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua distrito de Tamburco 2018.

HG2: Las estrategias comunicativas coadyuvan en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

HG3: La aplicación de las estrategias comunicativas contribuyen significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

3.4 Tipo y diseño de la investigación

El tipo de investigación a la que corresponde la presente investigación es aplicada, en la medida que esta “investigación aplicada se distingue por tener propósitos prácticos inmediatos bien definidos, es decir, se investiga para actuar transformar, modificar o producir cambios en un determinado sector de la realidad” (Carrasco, 2007 p. 43); y en cuanto concierne al diseño de investigación es menester señalar que corresponde a la investigación cuasi-experimental, y el tipo de diseño pre test, post test con un solo grupo ya que consiste en hacer observaciones manipuladas, el mismo que gráficamente se representa de la siguiente forma; como lo refiere Hernández Sampieri.



Donde:

X = Es la parte experimental.

O1 = Evaluación diagnóstica o punto de partida (inicio).

O2 = Evaluación sumativa o resultados, permite reconocer los resultados de cada niño al término de la investigación.

3.5 Método y nivel de investigación

Debido a la naturaleza de la investigación esta se enmarca en el método hipotético deductivo, en la medida que parte de teorías generales, los cuales se formulan hipótesis, para luego ser comprobadas en la realidad concreta por medio de la experimentación. y en consecuencia, el nivel de investigación es de carácter explicativo ya que este tipo de estudio busca el porqué de los hechos, estableciendo relaciones de causa- efecto.

3.6 Población y muestra

3.6.1 Población

La población de estudio está constituida por los niños y niñas de 5 años , que corresponde a un total de 34 niños de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua N° 208, distrito de Tamburco, provincia Abancay del Departamento de Apurímac.

Tabla 2

Estadística de matrícula de la institución educativa

Matricula por edad y sexo, 2018				
Nivel	5 años (Mariposas)		5 años (Picaflores)	
	H	M	H	M
Inicial_ Jardín	9	9	8	8
Total	18		16	

Fuente: Elaboración propia

3.6.1.1 Características y delimitación

Sus características son:

- ✓ Los estudiantes del nivel inicial pertenecen a la Educación Básica Regular (EBR) de la educación pública.

- ✓ La mayoría de los niños y niñas proceden de zonas rurales del distrito de Tamburco.
- ✓ La mayoría de los niños y niñas tiene como lengua materna el castellano y como segunda lengua el quechua.

Sus límites son:

- ✓ La Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua cuenta con las diferentes edades que son: 3, 4 y 5 años.
- ✓ La edad de estudio que se tomó fue con niños de 5 años, de los cuales se consideró al salón de “Las Mariposas” tomando en cuenta diferentes criterios.
- ✓ El proyecto de investigación se está realizando desde el mes de octubre del 2017 hasta el presente año.
- ✓ La experimentación del proyecto de investigación se realizó en los meses de marzo, abril y mayo.

Ubicación Espacio-Temporal

El trabajo de investigación se ejecuta en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua que pertenece a la UGEL Abancay, Distrito de Tamburco, provincia de Abancay, departamento de Apurímac, ubicado al sur con la institución Educativa primaria de Tamburco, al norte con la av. Circunvalación, al este con la av. Coronel Gonzales y al oeste con la av. Huancavelica

El trabajo de investigación se realizó durante los meses de marzo, abril y mayo del 2018.



Figura 1

Imagen de la ubicación de la I.E.

Fuente: Google Maps.

3.6.2 Muestra

Del total de los 34 niños de 5 años de edad se consideró a un salón (Las Mariposas) que consta de 18 niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucahua, Tamburco - 2018, los cuales para tomar el salón se utilizaron los siguientes criterios:

- ✓ La mayoría de los niños hablaban y entendían el quechua a excepción de 2 niños que no tenían conocimiento de la lengua quechua sin embargo también se les incluyó en la investigación.
- ✓ La debida aceptación de los padres de familia.
- ✓ Que al 95 % de las sesiones asistieron los niños y niñas.

Tabla 3

Muestra de estudio

NIVEL	5 AÑOS	
Inicial-jardín	H	M
	9	9
TOTAL	18	

Nota: Registro de nómina de la I.E.I. Micaela Bastidas Puyucahua

Técnica de Muestreo

La técnica del muestreo constituye a la técnica no probabilístico: por criterio metodológico, para esta investigación, la elección de los elementos no depende de la probabilidad sino de los criterios de los investigadores o de quienes hace la muestra. Así mismo el procedimiento depende del proceso de la toma de decisiones de las personas que investigan

Recurriendo al tipo de muestreo no probabilístico o por conveniencia, puede también llamarse muestras dirigidas, pues la elección de casos depende del criterio del investigador (Sampieri, Fernández y Pilar 2010, p.191), en la medida que la población de estudio no es numerosa.

3.7 Procedimiento de la investigación

3.7.1.1 *Transferencia oral de literatura quechua:*

Esta actividad se realizará a través de las siguientes estrategias comunicativas:

✓ **Canciones:**

- **Primero:** Las canciones se seleccionarán de acuerdo a la edad, dominio y comprensión del quechua.
- **Segundo:** Se escribirán las canciones con íconos verbales en un papelote para luego ser presentado a los niños.

- **Tercero:** Una vez presentada la canción escrita se les preguntará a los niños qué imágenes observan para que mencionen y reconozcan los nombres de cada imagen, si es posible en quechua.
- **Cuarta:** Luego de que mencionen se explicará cómo se dice en quechua cada imagen, y las palabras primordiales como por ejemplo. Niño-erqe, nombre-suti, etc.
- **Quinto:** Cantaremos la canción primero nosotras, para que después ellos lo entonen.

✓ **Adivinanzas:**

- **Primero:** Se recopilarán las adivinanzas y serán seleccionadas las más adecuadas para los niños y niñas.
- **Segundo:** Se escribirán las adivinanzas con íconos verbales en un papelote para ser presentadas a los niños.
- **Tercero:** Una vez presentada la adivinanza escrita se les enseñará a los niños cómo se realiza una adivinanza en quechua con las siguientes palabras: imallampas qaykallampas, ¿imataq?
- **Cuarta:** Luego los niños realizarán uno por uno la adivinanza en quechua.
- **Quinto:** Para finalizar se encomendará una pequeña tarea de traer una adivinanza en quechua.

✓ **Dramatizaciones:**

- **Primero:** En la dramatización se tomarán en cuenta las actividades realizadas, para ello los niños serán partícipes de cada una de las dramatizaciones al cabo de las actividades.

- **Segundo:** Se les prepara a los niños cómo deben ingresar, cómo deben expresarse y cómo deben de hablar.
- **Tercero:** Una vez orientados los niños podrán realizar solos o con la ayuda de la maestra la dramatización, pero en algunas ocasiones la docente será la protagonista de esta actividad.

3.7.1.2 *Recojo oral de vivencias familiares*

✓ **Juego de roles familiares**

- **Primero:** Recogeremos los saberes previos de los niños acerca de los roles de la familia.
- **Segundo:** Después de recoger los saberes previos de los niños pasaremos a presentar los roles que cumple cada miembro de la familia, para luego organizarnos de manera grupal y realizar una simulación.
- **Tercero:** Se simulará una presentación de los roles que cumple cada miembro de la familia por ejemplo: papaymillankan, mamaytaqwuaykun, Noqataq yachay wasiman rini etc.
- **Cuarto:** Se escribirá en un papelote las palabras utilizadas acompañadas con imágenes, para que de esta manera los niños puedan reconocer y pronunciar, todo ello se realizará en quechua.

3.7.1.3 *Incorporación de sabios locales*

✓ **Narración oral de vivencias locales**

- **Primero:** Contactaremos y coordinaremos a un sabio o yachaq del lugar para explicarle sobre las actividades que se realizará.
- **Segundo:** Una vez contactados con el yachaq se le explicará cómo se realizará la actividad y qué estrategias se utilizarán.

- **Tercero:** A los niños se les informa que se invitará a un sabio o yachaq para que nos narre acerca de las vivencias locales de la comunidad, luego de informarles se realiza la invitación para enviarle al yachaq. Toda esta actividad se realiza en la lengua quechua y juntamente con los niños se llevará la invitación.
- **Cuarto:** El sabio les contará oralmente todas las vivencias de una manera dinámica, donde utilizará los materiales adecuados para cada vivencia local
- **Quinto:** Al culminar el sabio o yachaq con esta actividad, pasaremos a realizar una pequeña dramatización conjuntamente con los niños, donde ellos serán los protagonistas en esta actividad.
- **Sexto:** Los niños preguntarán a sus papitos acerca de las costumbres antiguas o saberes locales que mantiene hasta ahora.
- **Séptimo:** Se escribirá en un papelote las palabras utilizadas acompañadas con imágenes, para que de esta manera los niños puedan reconocer y pronunciar, todo ello se realizara en quechua.

3.8 Técnicas e instrumentos de recojo de información

Las técnicas e instrumentos de la presente investigación serán los siguientes:

Tabla 4

Técnicas e instrumentos de recojo de datos

Técnica	Instrumento
Observación	Guía de observación

Guía de observación: permite registrar las conductas en forma sistemática para valorar la información obtenida en forma adecuada. Además nos facilita el registro de los datos y permite conservarlos con fines evaluativos.

CAPÍTULO IV RESULTADOS Y DISCUSIÓN

4.1 Descripción de los resultados

4.1.1 Revitalización oral del quechua a través de las estrategias comunicativas

De la tabla N° 5 se aprecia que, en la prueba pre test 12 niños y niñas (66,7%) tienen un nivel básico en la revitalización oral del quechua, seguido por 6 niños y niñas (33,3%) con un nivel intermedio, en tanto que, en la prueba post test se observa que, 7 niños y niñas (38,9%) tienen un nivel intermedio en la revitalización oral del quechua y 10 niños y niñas (55,6%) con un nivel avanzado en la revitalización oral del quechua.

Tabla 5

Porcentaje de niños y niñas de 5 años según prueba por revitalización oral del quechua

		Prueba			
		pre test		post test	
		N	%	n	%
Revitalización oral del quechua	básico	12	66,7	1	5,6
	intermedio	6	33,3	7	38,9
	avanzado	0	,0	10	55,6
Total		18	100,0	18	100,0

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

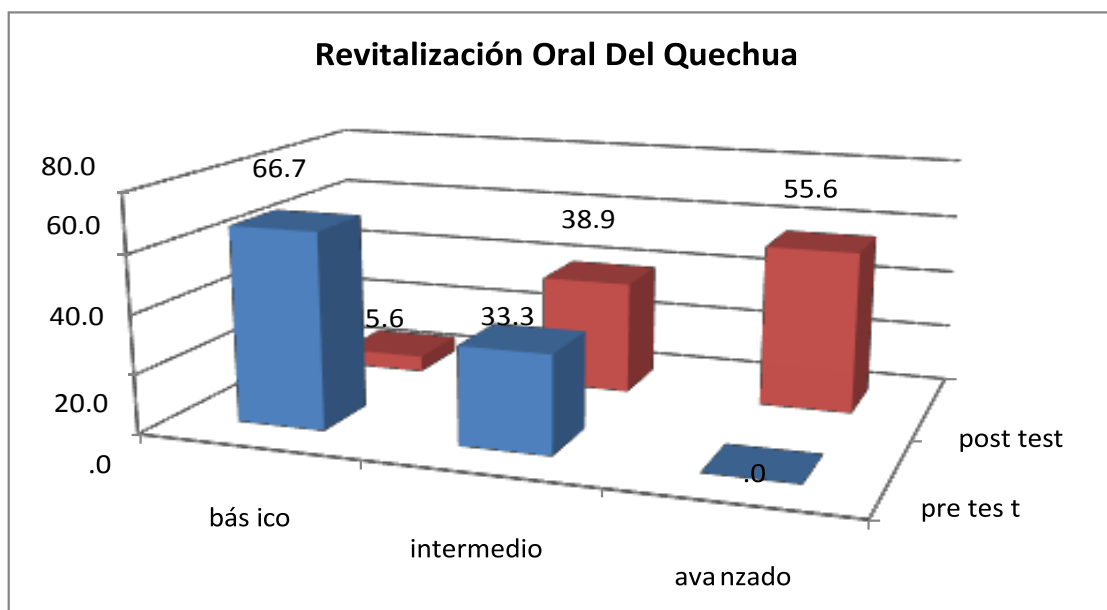


Figura 2

Evaluación pre test y post test de la revitalización oral del quechua

Elaborado en base a datos de la guía de observación.

De la figura N° 2, en la evaluación pre test y post test, en relación a la revitalización oral del quechua se puede apreciar que, en el pre test hay mayor cantidad de niños en el nivel básico con un porcentaje de 66.7%, en el nivel intermedio con un 33.3% y en el nivel avanzado 0%, una vez aplicada las estrategias comunicativas disminuyen considerablemente los porcentajes y se puede apreciar un mejor resultado en el pos test, en el nivel básico se disminuye en un 61.1%, en el nivel intermedio aumenta en 5.6% y en el nivel avanzado se observa que del 0% se incrementa en un 55.6%, por lo tanto podemos afirmar que las diferentes estrategias comunicativas utilizadas ayuda a la revitalización oral del quechua. Así como lo menciona Anónimo (2014), para la revitalización de una lengua supone distintas estrategias y una de ellas es su enseñanza en la escuela.

Así mismo Miranda & Galvez (2010), propone que las estrategias comunicativas deben darse en situaciones reales de comunicación que a los niños les agrada y les llama la atención, cuanto más dinámico sean las estrategias tendrán mayor significancia, por lo tanto para la revitalización oral del quechua se utilizó las canciones, adivinanzas, dramatizaciones, incorporación del yachaq y juego de roles familiares.

4.1.2 Contribución de las estrategias comunicativas en la apertura oral del quechua

Tabla 6

Ítems de Apertura oral del quechua

		PRE TEST						POST TEST					
		nunca		a veces		siempre		nunca		a veces		siempre	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
En el salón incentiva a sus compañeros a cantar y hablar en quechua.	P1	8	44.4	10	55.6	0	0	0	0	4	22.2	14	77.8
Entiende y habla frases sencillas en quechua.	P2	6	33.3	12	66.7	0	0	0	0	3	16.7	15	83.3
Inicia temas de conversación en quechua.	P3	14	77.8	4	22.2	0	0	0	0	14	77.8	4	22.2
Se interesa por aprender nuevas palabras en quechua.	P4	3	16.7	15	83.3	0	0	0	0	2	11.1	16	88.9
Pronuncia con claridad el quechua, de tal manera que el oyente lo entiende.	P5	6	33.3	12	66.7	0	0	0	0	2	11.1	16	88.9
Usa el quechua con regularidad durante las actividades.	P6	11	61.1	7	38.9	0	0	0	0	9	50	9	50
Se comunica en quechua con frecuencia narrando los sucesos realizados en cada actividad.	P7	12	66.7	6	33.3	0	0	0	0	12	66.7	6	33.3
Utiliza expresiones de cortesía en quechua, cuando se relaciona con sus pares.	P8	15	83.3	3	16.7	0	0	0	0	14	77.8	4	22.2
Disfruta al dialogar en quechua al participar en las actividades con sus pares.	P9	11	61.1	7	38.9	0	0	0	0	6	33.3	12	66.7

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N° 6 se aprecia:

P1: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 8 niños (44.4%) nunca incentivan a sus compañeros a cantar y hablar en quechua, por otro lado 10 niños (55.6%) a veces incentivan a sus compañeros a cantar y hablar en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 14 niños (87.8%) siempre en el salón incentivan a sus compañeros a cantar y hablar en quechua.

P2: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 6 niños los niños (33.3%) nunca entienden y hablan frases sencillas en quechua, por otro lado 12 niños (66.7%) a veces entienden y hablan frases sencillas en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 15 niños (83.3%) siempre entienden y hablan frases sencillas en quechua.

P3: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 14 niños (77.8%) nunca inician temas de conversación en quechua, por otro lado 4 niños (22.2%) a veces inician temas de conversación en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 4 niños (22.2%) siempre inician temas de conversación en quechua.

P4: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 3 niños (16.7%) nunca se interesan por aprender nuevas palabras en quechua, por otro lado 15 niños (83.3%) a veces se interesan por aprender nuevas palabras en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 16 niños (88.9%) siempre se interesan por aprender nuevas palabras en quechua.

P5: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 6 niños (33.3%) nunca pronuncian con claridad el quechua, de tal manera que el oyente lo entienda, por otro lado 12 niños (66.7%) a veces pronuncian con claridad el quechua, de tal manera que el oyente lo entienda; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se

observa que 16 niños (88.9%) siempre pronuncian con claridad el quechua, de tal manera que el oyente lo entienda.

P6: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 11 niños (61.1%) nunca usan el quechua con regularidad durante las actividades, por otro lado 7 niños (38.9%) a veces usan el quechua con regularidad durante las actividades; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 9 niños (50%) siempre usan el quechua con regularidad durante las actividades.

P7: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 12 niños (66.7%) nunca se comunican en quechua con frecuencia narrando los sucesos realizados en cada actividad, por otro lado 6 niños (33.3%) a veces se comunican en quechua con frecuencia narrando los sucesos realizados en cada actividad ; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 6 niños (33.3%) siempre se comunican en quechua con frecuencia narrando los sucesos realizados en cada actividad.

P8: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 15 niños (83.3%) nunca utilizan expresiones de cortesía en quechua cuando se relaciona con sus pares, por otro lado 3 niños (16.7%) a veces utiliza expresiones de cortesía en quechua cuando se relaciona con sus pares; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 4 niños (22.2%) siempre utilizan expresiones de cortesía en quechua cuando se relaciona con sus pares.

P9: En la prueba pre test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que 11 niños (61.1%) nunca disfrutan al dialogar en quechua al participar en las actividades con sus pares, por otro 7 niños (38.9%) a veces disfrutan al dialogar en quechua al participar en las actividades con sus pares ; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 12 niños (66.7%) siempre disfrutan al dialogar en quechua al participar en las actividades con sus pares.

Tabla 7

Niños y niñas de 5 años según prueba de apertura oral del quechua

Apertura oral del quechua	Prueba	Prueba			
		pre test		post test	
		n	%	n	%
	básico	12	66,7	1	5,6
	intermedio	6	33,3	10	55,6
	avanzado	0	,0	7	38,9
	Total	18	100,0	18	100,0

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N°7 se aprecia, en la prueba pre test 12 niños y niñas (66,7%) tienen un nivel básico en la apertura oral del quechua seguido por 6 niños y niñas (33,3%) con un nivel de intermedio en tanto que, en la prueba post test se observa 10 niños y niñas (55,6%) tienen un nivel intermedio en la apertura oral del quechua, así mismo 7 niños y niñas (38,9%) con un nivel de avanzado.

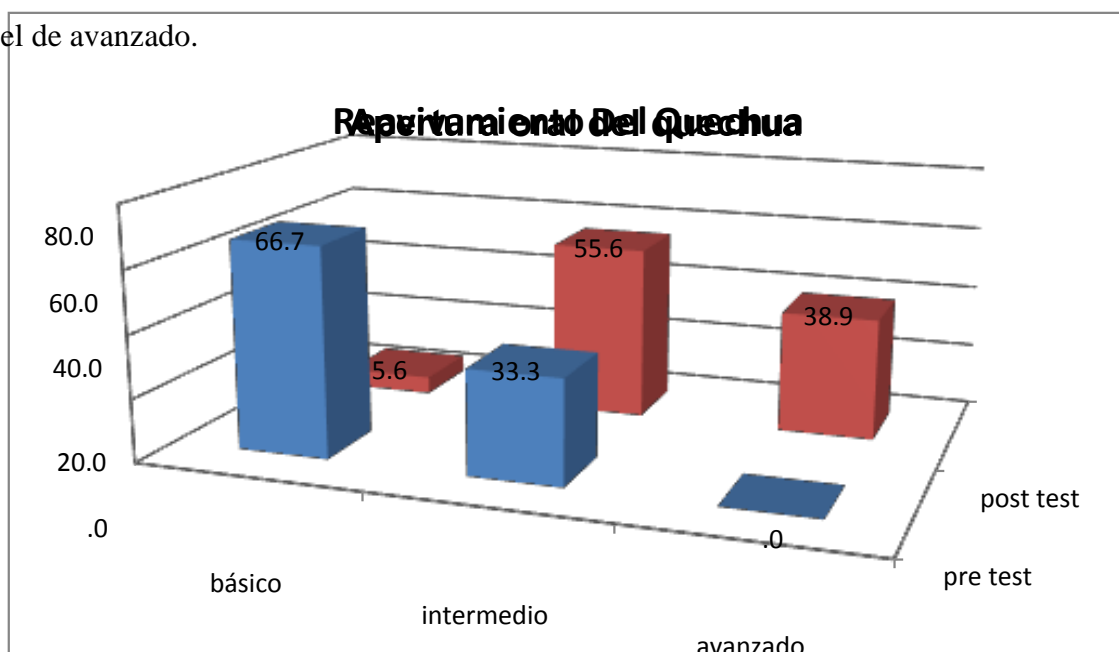


Figura 3

Evaluación pre y post en la apertura oral del quechua

Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la figura N° 3, en lo que respecta a la evaluación pre test y post test en relación a la apertura oral del quechua se aprecia que, al inicio de la apertura oral del quechua en el pre test hay una mayor cantidad de niños en el nivel básico con un porcentaje de 66.7%, en el nivel

intermedio con un 33.3% y en el nivel avanzado 0% una vez aplicada las estrategias comunicativas disminuyen los porcentajes considerablemente y se puede apreciar un logro destacado, en el pos test en el nivel básico se disminuye en un 61.1%, en el nivel intermedio aumenta en 22.3% y en el nivel avanzado se observa que del 0% se incrementa en un 38.9%, por lo tanto afirmamos que las diferentes estrategias comunicativas utilizadas en los diferentes talleres que asistieron los niños ayudaron al incremento en la apertura oral del quechua, cabe decir que “el niño aprende a escribir escribiendo, a leer leyendo y a hablar hablando” (Hurtado, H, 2012, p.11). La escuela debe propiciar situaciones reales y significativas de comunicación oral (Yana & Gutiérrez, 2011).

4.1.3 Repercusión de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua.

Tabla 8

Ítems de dimensión dominio oral del quechua

		PRE TEST						POST TEST					
		nunca		a veces		siempre		nunca		a veces		siempre	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	N	%
Socializa las canciones y adivinanzas aprendidas en quechua	P10	2	11.1	16	88.9	0	0	0	0	1	5.6	17	94.4
Narra en quechua los roles que cumplen cada miembro de su familia.	P11	14	77.8	4	22.2	0	0	0	0	12	66.7	6	33.3
Dialoga en quechua sin dificultad (con naturalidad y facilidad).	P12	5	27.8	13	72.2	0	0	0	0	3	16.7	15	83.3
Se expresa con claridad en el idioma quechua.	P13	4	22.2	14	77.8	0	0	0	0	2	11.1	16	88.9
Habla por su propia iniciativa el idioma quechua en los sectores de juego y en el recreo.	P14	8	44.4	10	55.6	0	0	0	0	7	38.9	11	61.1
Se apropia del idioma quechua.	P15	13	72.2	5	27.8	0	0	0	0	8	44.4	10	55.6

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N° 8 se aprecia:

P10: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 2 niños (11.1%) nunca socializan las canciones y adivinanzas aprendidas en quechua, por otro lado 16 niños (88.9%) a veces socializan las canciones y adivinanzas aprendidas en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 17 niños (94.4%) siempre socializan las canciones y adivinanzas aprendidas en quechua.

P11: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 14 niños (77.8%) nunca narran en quechua los roles que cumple cada miembro de sus familia, por otro lado 4 niños (22.2%) a veces narran en quechua los roles que cumple cada miembro de sus familia; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 6 niños (33.3%) siempre narran en quechua los roles que cumple cada miembro de sus familia.

P12: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 5 niños (27.8%) nunca dialogan en quechua sin dificultad (con naturalidad y facilidad), por otro lado 13 niños (72.2%) a veces dialogan en quechua sin dificultad (con naturalidad y facilidad); después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 15 niños (83.3%) siempre dialogan en quechua sin dificultad (con naturalidad y facilidad).

P13: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 4 niños (22.2%) nunca se expresan con claridad en el idioma quechua, por otro lado 14 niños (77.8%) a veces se expresan con claridad en el idioma quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 16 niños (88.9%) siempre se expresan con claridad en el idioma quechua.

P14: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 8 niños (44.4%) nunca hablan por su propia iniciativa el idioma quechua en los sectores de juego y en recreo, por otro lado 10 niños (55.6%) a veces hablan por su propia iniciativa el idioma quechua en los sectores de juego y en recreo; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 11 niños (61.1 %) siempre hablan por su propia iniciativa el idioma quechua en los sectores de juego y en recreo.

P15: En la prueba pre test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que 13 niños (72.2%) nunca se apropian del idioma quechua, por otro lado 5 niños (27.8%) a veces se apropia del idioma quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 10 niños (55.6 %) siempre se apropian del idioma quechua.

Tabla 9

Niños y niñas de 5 años según prueba por dominio oral del quechua

		Prueba			
		pre test		post tes	
		n	%	n	%
Dominio oral del quechua	Poco dominio	12	66,7	2	11,1
	Dominio aceptable	6	33,3	10	55,6
	Dominio completo	0	,0	6	33,3
	Total	18	100,0	18	100,0

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N° 9, se aprecia que en la prueba pre test a 12 niños y niñas (66,7%) tienen poco dominio oral del quechua seguido por 6 niños y niñas (33,3%) con un nivel de dominio aceptable, en tanto en la prueba post test se observa que 10 niños y niñas (55,6%) tienen un nivel aceptable en el dominio oral del quechua, asimismo 6 niños y niñas (33,3%) con un nivel de dominio completo.

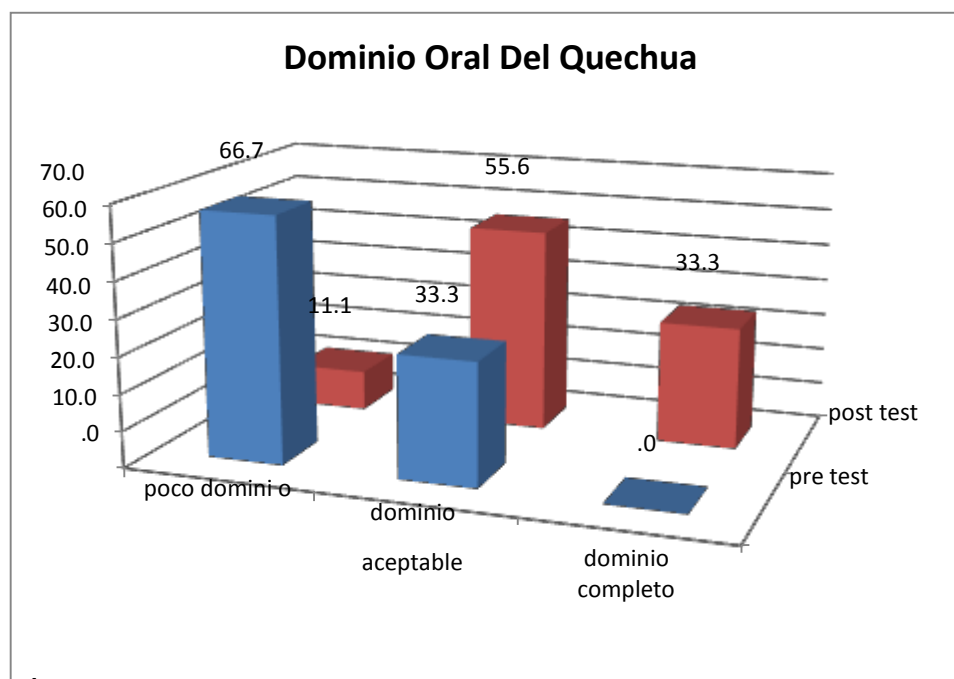


Figura 4

Evaluación pre test y post test del dominio oral del quechua

Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la figura N° 4, en lo que respecta a la evaluación pre test y post test en relación al dominio oral del quechua se aprecia que, para optar un resultado positivo antes de la aplicación de la tesis se tuvo que evaluar la cantidad de niños y niñas que dominan el idioma quechua, sin embargo se observa en el pre test que hay un dominio aceptable del quechua con un porcentaje del 33.3%, para esta dimensión se realizó el uso de diferentes estrategias comunicativas a través de talleres como son las canciones, adivinanzas, dramatizaciones, juego de roles familiares, por ser dinámicas, despierta el interés y la atención de los niños, así como lo señala Casado M. las actividades requeridas para la enseñanza de las estrategias comunicativas favorecen el desarrollo de la competencia comunicativa, ya que son una forma de construir una conversación, un proceso de comunicación entre dos o más personas que actúan de forma alterna, mediante una negociación de significados, tomando en cuenta con respecto a este concepto se observa en el post test que, el poco dominio oral del quechua disminuye considerablemente en un 55.6 %, en el dominio aceptable se incrementa en un 22.3 % y en el dominio completo del 0% incrementa considerablemente en un 33.3 %.

4.1.4 Fortalecimiento de la identidad lingüística a través de las estrategias comunicativas

Tabla 10. Ítems de dimensión Identidad lingüística

		PRE TEST						POST TEST					
		nunca		a veces		siempre		nunca		a veces		siempre n	
		%	n	%	n	%	N	%	n	%	N	%	
Se comunica dando preferencia al idioma quechua.	P16	11	61,1	7	38,9	0	,0	0	,0	6	33,3	12	66,7
Enumera objetos, lugares dando preferencia al idioma quechua.	P17	1	5,6	17	94,4	0	,0	0	,0	0	,0	18	100,0
Se emociona al participar en las diferentes actividades	P18	1	5,6	17	94,4	0	,0	0	,0	0	,0	18	100,0
Expresa sentimientos de pertenencia al cantar canciones sencillas en quechua.	P19	2	11,1	16	88,9	0	,0	0	,0	0	,0	18	100,0
Se comunica dando preferencia al idioma quechua.	P20	12	66,7	6	33,3	0	,0	0	,0	5	27,8	13	72,2
Se interesa por recopilar y reconocer más acerca de las costumbres contadas por el yachaq.	P21	6	33,3	12	66,7	0	,0	0	,0	2	11,1	16	88,9
Se identifica y reconoce su cultura participando en las diferentes actividades de manera activa.	P22	2	11,1	16	88,9	0	,0	0	,0	0	,0	18	100,0

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N° 10 se aprecia:

P16: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 11 niños (61.1%) nunca se comunican dando preferencia al idioma quechua, por otro 7 niños (38.9%) a veces se comunican dando preferencia al idioma quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 12 niños (66.7%) siempre se comunican dando preferencia al idioma quechua.

P17: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 1 niño (5.6%) nunca enumera objetos, lugares dando preferencia al idioma quechua, por otro lado 7 niños (38.9%) a veces enumeran objetos, lugares dando preferencia al idioma quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 18 niños (100%) siempre enumeran objetos, lugares dando preferencia al idioma quechua.

P18: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 1 niño (5.6%) nunca se emociona al participar en las diferentes actividades, por otro lado 17 niños (94.4%) a veces se emocionan al participar en las diferentes actividades, después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 18 niños (100%) siempre se emocionan al participar en las diferentes actividades.

P19: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 2 niños (11.1%) nunca expresan sentimientos de pertenencia al cantar canciones sencillas en quechua, por otro 16 niños (88.9%) a veces expresan sentimientos de pertenencia al cantar canciones sencillas en quechua; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 18 niños (100%) siempre expresan sentimientos de pertenencia al cantar canciones sencillas en quechua.

P20: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 12 niños (66.7%) nunca se comunican dando preferencia al idioma quechua, por otro 6 niños (33.3%) a veces se comunican dando preferencia al idioma quechua, después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 13 niños (72.2%) siempre se comunican dando preferencia al idioma quechua.

P21: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 6 niños (33.3%) nunca se interesan por recopilar y reconocer más acerca de las costumbres contadas por el yachaq, por otro lado 12 niños (66.7%) a veces se interesan por recopilar y reconocer más acerca de las costumbres contadas por el yachaq; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 16 niños (88.9%) siempre se interesan por recopilar y reconocer más acerca de las costumbres contadas por el yachaq.

P22: En la prueba pre test en relación a la identidad lingüística se aprecia que 2 niños (11.1%) nunca se identifican y reconocen su cultura participando en las diferentes actividades de manera activa, por otro lado 16 niños (88.9%) a veces se identifican y reconocen su cultura participando en las diferentes actividades de manera activa; después de la aplicación de las estrategias comunicativas en el post test se observa que 18 niños (100%) siempre se identifican y reconocen su cultura participando en las diferentes actividades de manera activa.

Tabla 11

Niños y niñas de 5 años según prueba de identidad lingüística

		Prueba			
		pre test		post test	
		n	%	N	%
Identidad lingüística	básico	12	66,7	0	,0
	intermedio	6	33,3	9	50,0
	avanzado	0	,0	9	50,0
	Total	18	100,0	18	100,0

Nota: Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la tabla N°11 se aprecia que, en la prueba pre test 12 niños y niñas (66,7%) se encuentran en un nivel básico en la identidad lingüística seguido por 6 niños y niñas (33,3%) con un nivel de intermedio en tanto, en la prueba post test se observa 9 niños y niñas (50,0%) tienen un nivel intermedio, así mismo 9 niños y niñas (50,0%) tienen un nivel avanzado en la identidad lingüística.

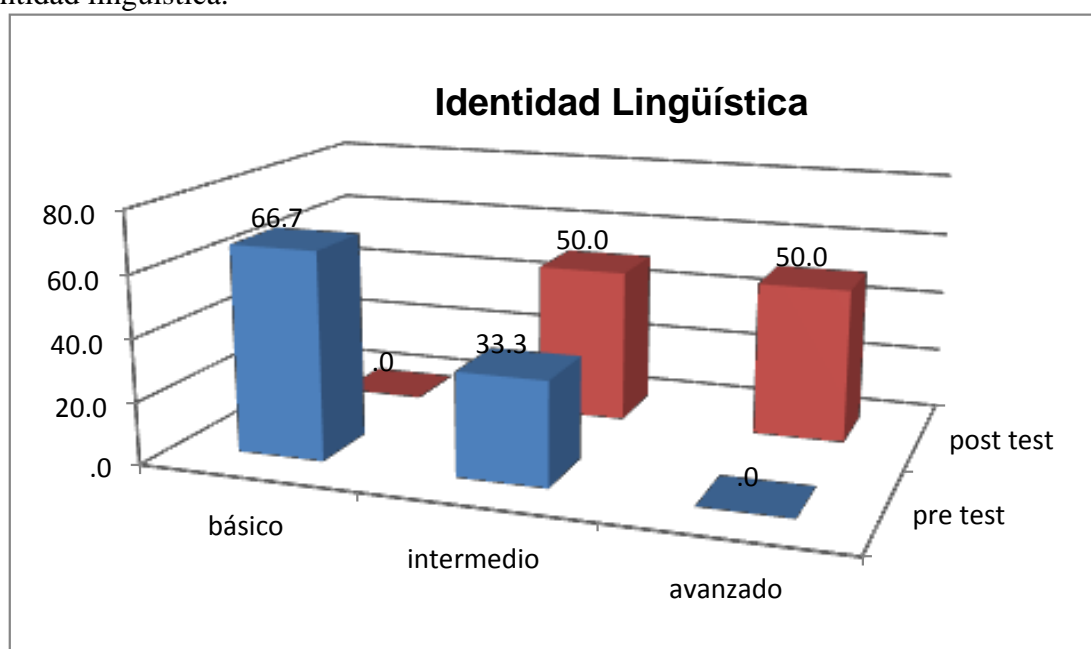


Figura 5

Evaluación pre y post en la identidad lingüística

Elaborado en base a datos de la guía de observación

De la figura N° 5, en lo que respecta a la evaluación pre test y post test en relación a la identidad lingüística se aprecia que, en el pre test, en el nivel básico existe un porcentaje de

66.7% que tienen identidad lingüística, en el intermedio un 33.3% que tienen identidad lingüística y en el nivel avanzado un 0% donde indica que no hay cierto nivel avanzado de identidad lingüística; sin embargo en el post test, con la aplicación y uso de las estrategias comunicativas en las que se incluyó al sabio local y las dramatizaciones se incrementaron considerablemente los porcentajes, en el básico se disminuye a un 0%, en el nivel intermedio y avanzado se incrementa los porcentajes al 50% equivalente a la mitad de la población de niños que empezaron a tener identidad lingüística.

Por consiguiente, en las instituciones educativas nacionales, regionales y locales si se les enseña a nuestros niños y niñas la historia del Perú y nuestras costumbres, ayudará al niño a valorar, tener identidad y querer su cultura sin avergonzarse ni sentirse menos.

(Miranda y Galvez, 2010, pp. 33-34), mencionan que “la recuperación de la literatura oral de nuestra cultura es vital para trabajar de manera intercultural, además de reafirmar y fortalecer la identidad cultural de los estudiantes, es también valorizar la lengua materna y la cultura oral de los educandos”.

4.2 Contrastación de hipótesis

4.2.1 Hipótesis general

(Hipótesis nula) Ho: Las estrategias comunicativas no permiten la revitalización oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucahua del distrito de Tamburco 2018.

(Hipótesis alterna)H1: Las estrategias comunicativas apropiadas permiten la revitalización oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucahua del distrito de Tamburco 2018.

Tabla 12

Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo para la revitalización oral del quechua

	N	Rango promedio	Suma de rangos
Rangos			
Revitalización oral del quechua (post) - negativos	0 ^a	,00	,00
Revitalización oral del quechua (pre) Rangos positivos	16 ^b	8,50	136,00
Empates	2 ^c		
Total	18		

Nota: Elaboración propia / Paquete estadístico Spss versión. 23.

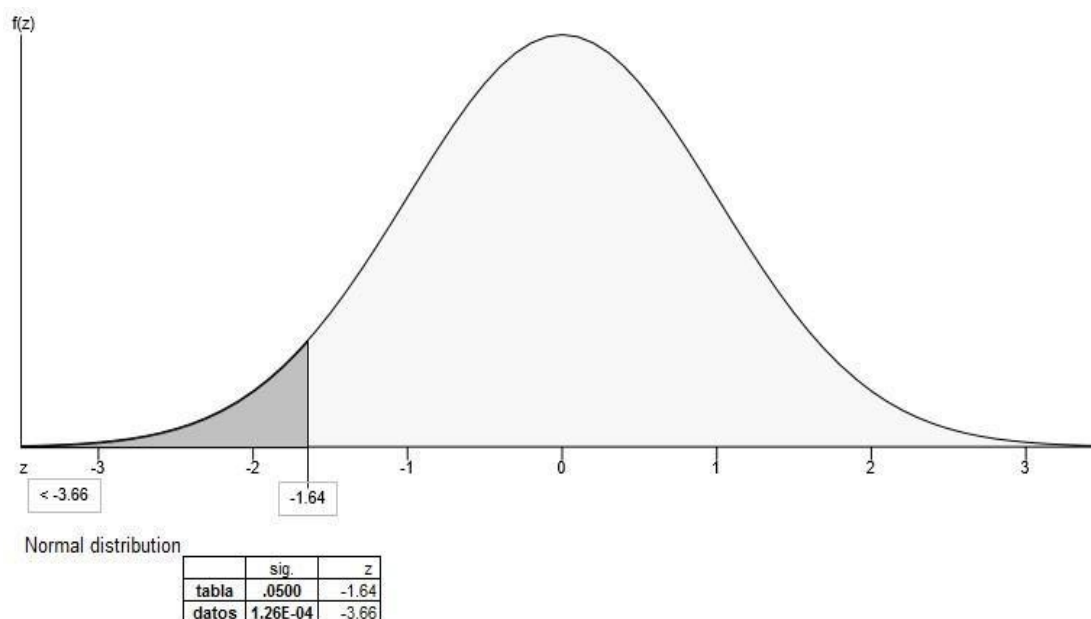
a. Revitalización oral del quechua (post) < Revitalización oral del quechua (pre)

b. Revitalización oral del quechua (post) > Revitalización oral del quechua (pre)

c. Revitalización oral del quechua (post) = Revitalización oral del quechua (pre)

Estadísticos de prueba^a

	Revitalización oral del quechua (post) - Revitalización oral del quechua (pre)
Z	-3,666 ^b
Sig.	,000



Interpretación: Del cuadro se observa que el valor “sig.” Es 0.00 menor al nivel de significancia de 0.05 entonces se rechaza la hipótesis nula (H_0); por lo tanto podemos afirmar con un nivel de confianza del 95% que las estrategias comunicativas apropiadas permiten la revitalización oral del quechua en niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

4.2.2 Hipótesis específica N°1

(Hipótesis nula) H_0 : Las estrategias comunicativas no promueven la apertura oral del quechua en niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

(Hipótesis alterna) H_1 : Las estrategias comunicativas promueven la apertura oral del quechua en niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

Tabla 13

Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo para la apertura oral del quechua

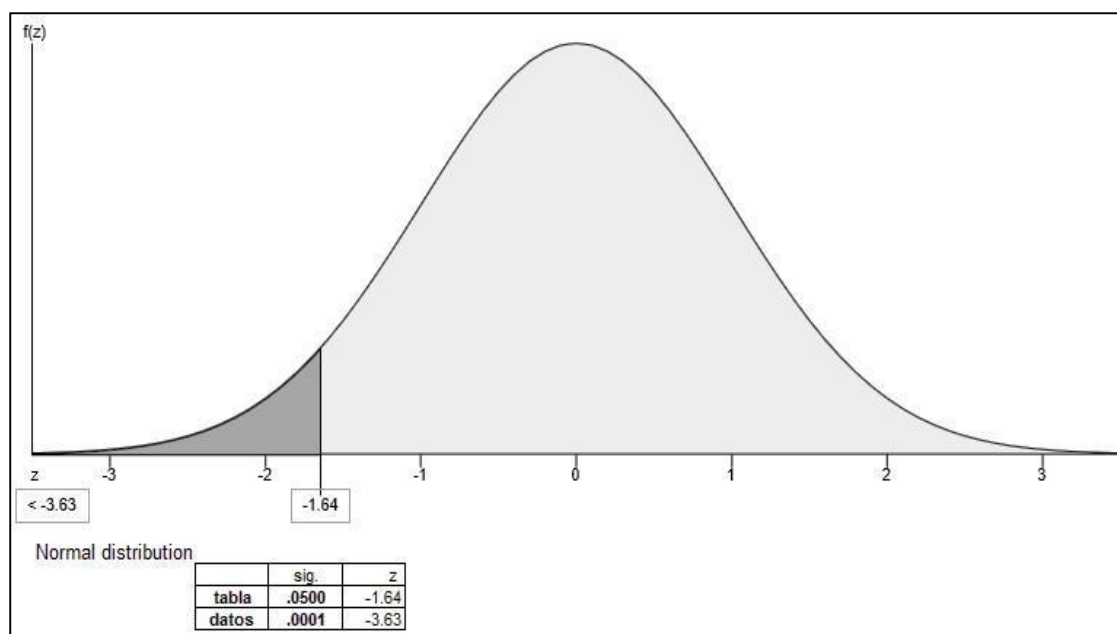
		N	Rango promedio	Suma de rangos
Apertura oral del quechua (post) – apertura oral quechua (pre)	Rangos negativos	0 ^a	,00	,00
	Rangos positivos	15 ^b	8,00	120,00
	Empates	3 ^c		
	Total	18		

Nota: Elaboración propia / Paquete estadístico Spss versión. 23.

- a. Apertura oral del quechua (post) < Apertura oral del quechua (pre)
- b. Apertura oral del quechua (post) > Apertura oral del quechua (pre)
- c. Apertura Práctica oral del quechua (post) = Apertura oral del quechua (pre)

Estadísticos de prueba^a

	Apertura oral del quechua (post) – Apertura oral del quechua (pre)
Z	-3,626 ^b
Sig.	0,000



Interpretación: Del cuadro se observa que el valor “sig.” Es 0.00 menor al nivel de significancia de 0.05 entonces se rechaza la hipótesis nula (Ho); por lo tanto podemos afirmar con un nivel de confianza del 95% que las estrategias comunicativas permiten lograr la apertura

oral del quechua en niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

4.2.3 Hipótesis específica N°2

(Hipótesis nula)Ho: Las estrategias comunicativas no coadyuvan en el dominio oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

(Hipótesis alterna)H1: Las estrategias comunicativas coadyuvan en el dominio oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

Tabla 14

Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo dominio oral del quechua

		N	Rango promedio	Suma de rangos
Dominio oral del quechua (post) -	Rangos negativos	0 ^a	,00	,00
Dominio oral del quechua (pre)	Rangos positivos	15 ^b	8,00	120,00
	Empates	3 ^c		
	Total	18		

Nota: Elaboración propia / Paquete estadístico Spss versión. 23.

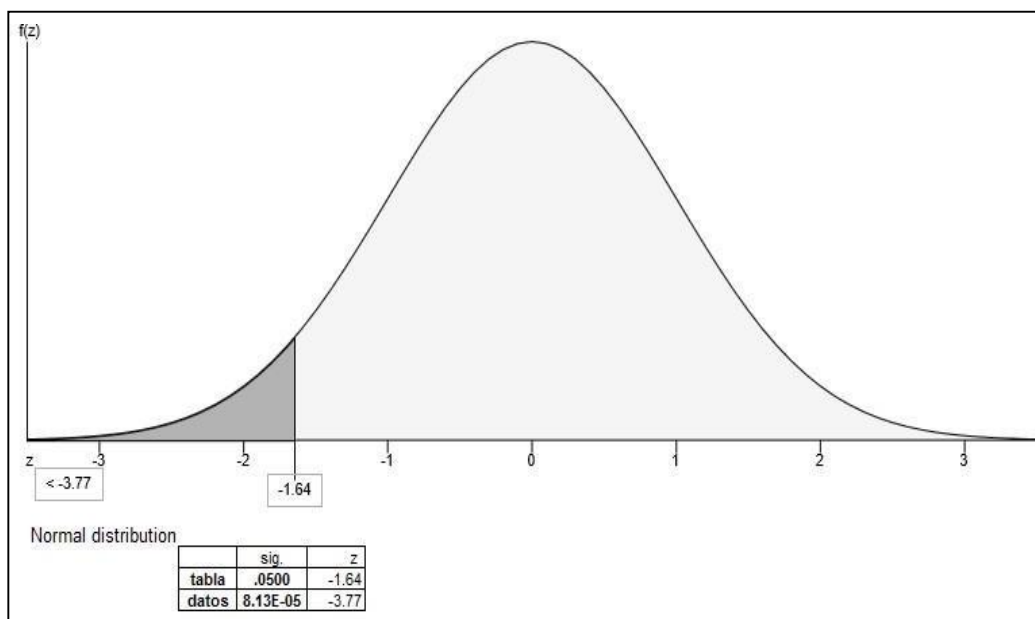
a. Dominio oral del quechua (post) < Dominio oral del quechua (pre)

b. Dominio oral del quechua (post) > Dominio oral del quechua (pre)

c. Dominio oral del quechua (post) = Dominio oral del quechua (pre)

Estadísticos de prueba^a

	Dominio oral del quechua (post) - Dominio oral del quechua (pre)
Z	-3,771 ^b
Sig.	,000



Interpretación: Del cuadro se observa que el valor “sig.” Es 0.00 menor al nivel de significancia de 0.05 entonces se rechaza la hipótesis nula (H_0); por lo tanto podemos afirmar con un nivel de confianza del 95% que las estrategias comunicativas coadyuvan en el dominio oral del quechua en niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018

4.2.4 Hipótesis específica N°3

(Hipótesis nula) H_0 : Las estrategias comunicativas no contribuyen significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

(Hipótesis alterna) H_1 : Las estrategias comunicativas contribuyen significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018.

Tabla 15.-Prueba de Wilcoxon de los rangos con signo en la Identidad lingüística

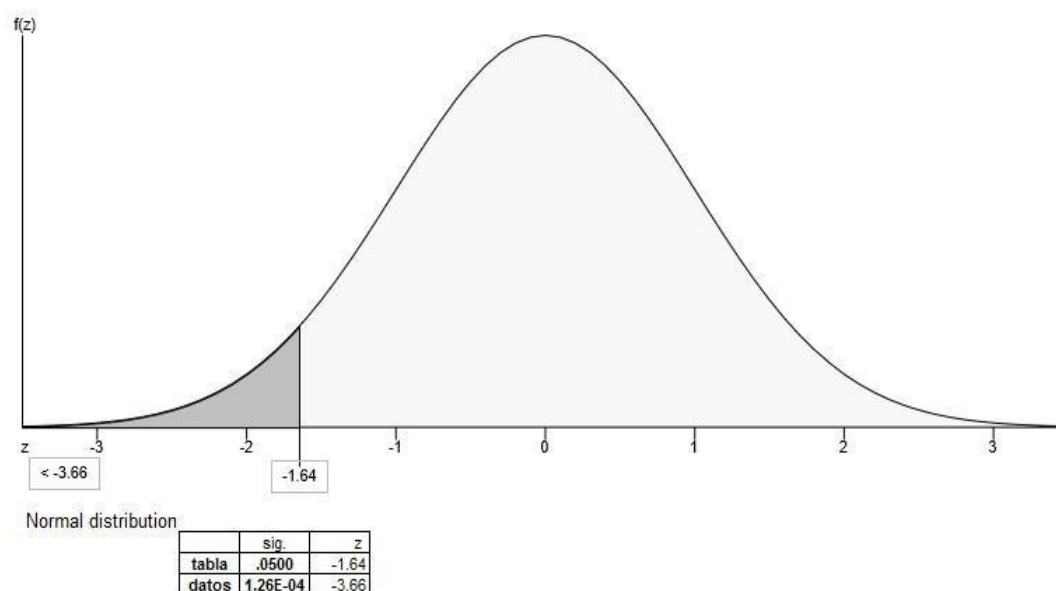
		N	Rango promedio	Suma de rangos
Identidad lingüística y (post)	Rangos negativos	0 ^a	,00	,00
Identidad lingüística (pre)	Rangos positivos	16 ^b	8,50	136,00
	Empates	2 ^c		
	Total	18		

Nota: Elaboración propia / Paquete estadístico Spss versión. 23.

- Identidad lingüística (post) < Identidad lingüística (pre)
- Identidad lingüística (post) > Identidad lingüística (pre)
- Identidad lingüística (post) = Identidad lingüística (pre)

Estadísticos de prueba^a

	Identidad lingüística (post)
	Identidad lingüística (pre)
Z	-3,666 ^b
Sig.	0,000



Interpretación: Del cuadro se observa que el valor “sig.” Es 0.00 menor al nivel de significancia de 0.05 entonces se rechaza la hipótesis nula (H₀); por lo tanto podemos afirmar con un nivel de confianza del 95% que las estrategias comunicativas contribuyen significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucahua del distrito de Tamburco 2018.

CAPITULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones

Después de culminar con el trabajo de investigación “Estrategias Comunicativas para la revitalización oral del quechua en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018”, se llegaron a las siguientes conclusiones:

- ✓ **PRIMERO.** La aplicación de las estrategias comunicativas en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco demostró una contribución significativa en la revitalización oral del quechua, vale decir que las estrategias comunicativas aplicadas en los diversos talleres son medios que permiten revitalizar el idioma quechua.

- ✓ **SEGUNDO.** La aplicación de las estrategias comunicativas en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco demostró una contribución positiva en la apertura oral del quechua, ya que dio inicio a aprender a los niños nuevas palabras y a mejorar su manejo oral y fluidez en sus expresiones, vale decir que gracias a la apertura oral del quechua los educandos se identifican con

su lengua y cultura, por consiguiente el niño aprende a escribir escribiendo, a leer leyendo y a hablar hablando.

- ✓ **TERCERO.** La aplicación de las estrategias comunicativas en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco demostró una contribución significativa en el dominio oral del quechua, vale decir que a través de las canciones, adivinanzas, dramatizaciones y los juegos de roles familiares los niños expresan con naturalidad sus emociones, sentimientos, dudas, peticiones en la lengua quechua de tal manera incrementaron su vocabulario.

- ✓ **CUARTO.** La aplicación de las estrategias comunicativas en la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco, contribuyó significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística, cabe decir que las dramatizaciones y la incorporación del yachaq ayudó positivamente, sin duda el quechua como segunda lengua de los niños necesita ser despertado a través de actividades vivenciales.

5.2 Recomendaciones

- ✓ Las actividades para la revitalización oral del quechua deben ser dinámicas he interesantes para captar la atención de los niños y niñas para un mayor aprovechamiento de la lengua, el cual esto se debe de realizar en un ambiente de cariño, confianza e interacción con personas sabios u otros de la comunidad.
- ✓ Las estrategias comunicativas como son las canciones, adivinanzas, dramatizaciones etc. deben ser incluidas en las sesiones y en las actividades durante el año escolar teniendo en cuenta las costumbres que tiene la comunidad para que haya un mejor desenvolvimiento adecuado por parte de los niños.
- ✓ La investigación no incluyó la estrategia de manejo oral del calendario comunal pero se recomienda que se debe de tomar en cuenta ya que esto permite realizar un trabajo significativo en los niños, además ayuda a conocer su lengua, su cultura y aprende a aceptarse así mismo con sus rasgos culturales y además fomentar su identidad.
- ✓ No solamente se debe revitalizar el quechua con niños que sepan hablar o entender, sino también con los niños que no saben hablar, enseñándoles como su segunda lengua así ellos puedan conocer y amar, nuestra riqueza cultural y lingüística.
- ✓ Los docentes de EIB deben ser las primeras en impulsar la lengua quechua, no sólo para que se difunda o revitalice sino para fortalecer nuestra identidad cultural y avancemos en la construcción del buen vivir.

- ✓ El sistema educativo debe incorporar nuestra historia, cultura y enseñanza del quechua no solamente en zonas rurales o donde hablan el quechua sino en toda entidad educativa sin excepción alguna.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Cisneros, A. & Gálvez, C. (2010). Guía de estrategias metodológicas para la educación intercultural bilingüe en contextos urbanos (1ra. Ed.). Lima.
- Cerrón, R. (2003). Linguística quechua (2da. Ed.). Cusco.
- Chávez, J.; Gómez, P.; Ochoa, R.; Otazú, G. & Yucra, G. (2010). Revitalización y Difusión del uso del Idioma Quechua a través del canto y narración de cuentos en la Institución Educativa N° 54041 Puca Puca_ Moyocorral de la localidad de Abancay.
- El Comercio. (2015). Debate: ¿Se debe exigir la enseñanza del quechua?. Lima.
- Defensoria del Pueblo. (2011). Aportes para una Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe a favor de los pueblos indígenas del Perú (1ra. Ed.). Lima.
- García, F. (2011). Adquisición y aprendizaje del quechua (L1) y español (L2) y su relación con la estructura gramatical en estudiantes bilingües de la Universidad Nacional de Educación. Lima.
- Guzmán, I.; Gallegos, Y.; Lechuga, R. & Blanco, L. (s.f). Manejo oral del quechua y el castellano en niños quechuas entre los 5 y 7 años, de las comunidades de Quispicanchis y Chumbivilcas-Cusco.
- Hurtado, H. (2012). La concepción liberadora y creadora de la educación de José María Arguedas, Cusco.
- Instituto Cervantes. (2010). ¿Cómo contribuir a la mejora de la competencia comunicativa en nuestro alumnado desde las segundas lenguas?.
- Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC. (2017). Revitalización Lingüística. Nidos Bilingües. (1ra. Ed.). Santa Cruz de la Sierra – Bolivia.
- MINEDU. (2015). Rutas de aprendizaje II ciclo. ¿Qué y cómo aprenden nuestros niños y niñas? Lima.
- MINEDU. (2004). Propuesta Pedagógica de Educación Intercultural Bilingüe. Lima.

- MINEDU. (2013). Enseñanza del castellano como segunda lengua en escuelas EIB del Perú:Manual para Docentes de Educacion Intercultural Bilingue (3ra.Ed.). Lima.
- MINEDU (2018), Dominio oral de lenguas originarias, Lima.
- MINEDU. (2016).Expresión oral (1ra. Ed.). Lima.
- Ministerio de Educacion. (septiembre de 2011). Programa de Educacion Intercultural Bilingue (1ra. Ed.). Santiago-Chile.
- Ministerio de Cultura. (mayo, 2014). 29735 YUPAYCHASQA LEY: Perú suyu llaqtapa siminkuna rimanapaq, waqaychanapaq, mastarinapaq, ñawpaqman puririchinapaq, tarikapunapaq, riqsichinapaqpas Ley. Lima.
- Ministerio de Cultura. (03 de junio de 2014). 10 cosas que debes saber sobre las lenguas indígenas peruanas y hablantes. Lima.
- Miranda, C. & Gálvez, C. (2010). Guia de estrategias metodológicas para la educación intercultural bilingue en contextos urbanos (1ra. Ed.). Lima.
- Monfort, M. & Juárez, A. (2002). El niño que habla. Madrid- España.
- Montoya, R.(2013). Encanto y celebración del wayno (1ra. Ed). Cusco.
- Martínez, M. & Mora, E. (2008). La identidad lingüística y los trastornos del habla. Boletín de lingüística, vol. 20, Caracas.
- Ñaupá, V. (2016). Ensayo del fortalecimiento de la identidad y la lengua originaria, Ayacucho.
- Plaza, P. (2015). Linea de investigación: Lenguas en peligro de extinción y acción para su revitalización. Cochabamba-Bolivia.
- Quintanilla, R. & Gonzales, G. (2017). Comunicación, lengua y literatura (10ma. Ed.). (F. A. Palacios, Ed.) Lima.
- Saldívar, A., Bedia G., Loayza, L., & Astedt, J. (2008). Apurimaq rimaynin. Abancay-Apurímac.
- Taype, N.(1998) Educar divirtiendo: funcion pedagógica de los relatos orales. Huancayo.

- Tardo, Y. (s.f.). Potenciar las estrategias comunicativas en las clases de ELE: una opción viable para desarrollar las habilidades orales. redELE, 5.
- UNESCO (1989). Materiales de apoyo para la formación docente en Educación Bilingüe Intercultural (2da. Ed.) Santiago, Chile.
- Yana ,S., & Gutiérrez ,F. (2011). La Revitalización del Quechua a través de Estrategias Comunicativas vivenciales en la Intitución Educativa 56011 de Sunchuchumo (Canchis- Cusco). 1ra. Ed. Cusco.
- Valenzuela, W.(2015). Los Machus Gentiles o Soqhas (1ra. Ed), Cusco-Perú, editor waldo valenzuela zea.
- Zambrano, M. (1996). Calidad para la enseñanza del lenguaje. Nueva tecnología para el docente (1ra. Ed.). Cusco.
- Zuñiga, M. (1989). Material de apoyo para la formación docente en educación bilingue intercultural (2da. Ed.). Lima.

WEB GRAFÍA

- Anónimo. (2014). Revitalización lingüística: enseñanza de lengua indígena como segunda lengua, 1ra edición. Recuperado en Setiembre de 2017 de <https://nilavigil.com/2007/10/22/>.
- Anónimo (2016) Definición de Quechua, recuperado el 25 de mayo del 2018 de: <http://conceptodefinicion.de/quechua/>
- AMEI (s.f). ¿QUÉ ES EL JUEGO DE ROLES? Recuperado el 7 de julio del 2018 de: <http://www.waece.org/biblioteca/pdfs/d121.pdf>
- Carreto, J. ¿Qué es estrategias? Recuperado el 21 de junio del 2018 de: <http://planeacion-estrategica.blogspot.com/2008/07/qu-es-estrategia.html>
- Casado, M. & Moriyón, C. (s.f.). Desarrollo de estrategias de comunicación, recuperado el 10 de septiembre de 2017 de: <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/4030/1/TFG-G%20416.pdf>.
- García ,G. (s.f.). Identidad, recuperado el diciembre del 2017 de: <http://www.gitanos.org/publicaciones/guiapromocionmujeres/pdf/03.pdf>
- MINEDU. (s.f.). Lenguas Originarias del Perú. Recuperado el el 28 de noviembre del 2017 de: <http://www.minedu.gob.pe/campanias/lenguas-originarias-del-peru.php>
- Orellana , A. (2017) .Beneficios de las adivinanzas en la infancia. Recuperado 07 de julio del 2018, de <https://blog.bosquedefantasias.com/noticias/beneficios-adivinanzas-infancia>
- Pazmino, P. (2015). Cómo revitalizar las lenguas indígenas, Recuperado el 17 de Julio de 2017 de: <http://www.dw.com/es/c%C3%B3mo-revitalizar-a-las-lenguas-ind%C3%ADgenas/a-18226039>.
- Pérez, J. & Gardey, A. (2012). Idioma, recuperado el 25 de mayo del 2018 de: <https://definicion.de/idioma/>

Velázquez, Virna; Grondin & Georgia. (2009). Estrategias Comunicativas de expansión en alumnos de nivel intermedio. Mexico. Recuperado el 22 de noviembre del 2017 de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28115083002>.

Vigil, N. (13 de diciembre de 2013). Revitalizacion Linguistica. Recuperado el 15 de noviembre del 2017 de: <https://es.slideshare.net/NilaVigil1/revitalizacin-lingstica>.

Gálvez, M. (julio de 2017). El quechua es el idioma más solidario y hermoso del mundo: Obtenido de <https://tiempo26.com/el-quechua-el-idioma-solidario>.

ANEXO

ANEXO A

Matriz de consistencia

TITULO: “ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS PARA LA REVITALIZACIÓN ORAL DEL QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA INICIAL MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA DEL DISTRITO DE TAMBURCO 2018”

PROBLEMA	OBJETIVO	HIPOTESIS	VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES
<p>PROBLEMA GENERAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿En qué medida las estrategias comunicativas permiten lograr la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018? <p>PROBLEMAS ESPECÍFICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿En qué medida las estrategias comunicativas permiten la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018? - ¿Cuál es el nivel de contribución de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018? - ¿Cómo contribuye la aplicación de las estrategias comunicativas en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018? 	<p>OBJETIVO GENERAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demostrar que las estrategias comunicativas permiten la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. <p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar la contribución de las estrategias comunicativas en la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. - Comprobar el nivel de contribución de las estrategias comunicativas en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. - Verificar la aplicación de las estrategias comunicativas en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018? 	<p>HIPÓTESIS GENERAL</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las estrategias comunicativas apropiadas permiten la revitalización oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. <p>HIPÓTESIS ESPECÍFICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las estrategias comunicativas promueven la apertura oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua distrito de Tamburco 2018. - Las estrategias comunicativas coadyuvan en el dominio oral del quechua en los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. - La aplicación de las estrategias comunicativas contribuye significativamente en el fortalecimiento de la identidad lingüística de los niños y niñas de la Institución Educativa Inicial Micaela Bastidas Puyucagua del distrito de Tamburco 2018. 	<p>VARIABLE INDEPENDIENTE</p> <p>ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS</p> <p>VARIABLE DEPENDIENTE</p> <p>REVITALIZACIÓN ORAL DEL QUECHUA</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Transferencia oral de literatura quechua - Recojo oral de vivencias familiares - Incorporación de sabios locales o yachaq - Apertura oral del quechua - Dominio oral del quechua - Identidad lingüística 	<ul style="list-style-type: none"> - Canciones - Adivinanzas - Dramatizaciones • Juego de Roles familiares y diálogos. ❖ Narración oral de vivencias locales ✓ uso oral del quechua ✓ Practica del quechua ✓ Socialización del quechua ✓ Comunicación armoniosa • Reproducción oral del quechua • Fluidez de expresión • Nivel de comprensión • Apropiación oral del quechua ➢ Preferencia de habla ➢ Sentimiento de pertenencia ➢ Valoración del quechua

ANEXO B

GUÍA DE OBSERVACIÓN

LE : Micaela Bastidas Puyucagua

Edad : 5 años

Nombre y apellido:

Indicadores de operacionalización	N°	Indicadores	Evaluación		
			1	2	3
uso oral del quechua	01	En el salón incentiva a sus compañeros a cantar y hablar en quechua.			
	02	Entiende y habla frases sencillas en quechua.			
Práctica del quechua	03	Inicia temas de conversación en quechua.			
	04	Se interesa por aprender nuevas palabras en quechua.			
	05	Pronuncia con claridad el quechua, de tal manera que el oyente lo entiende.			
Socialización del quechua	06	Usa el quechua con regularidad durante las actividades.			
	07	Se comunica en quechua con frecuencia narrando los sucesos realizados en cada actividad.			
Comunicación armoniosa	08	Utiliza expresiones de cortesía en quechua, cuando se relaciona con sus pares.			
	09	Disfruta al dialogar en quechua al participar en las actividades con sus pares.			
Reproducción oral del quechua	10	Socializa las canciones y adivinanzas aprendidas en quechua			
	11	Narra en quechua los roles que cumplen cada miembro de su familia.			
Fluidez de expresión	12	Dialoga en quechua sin dificultad (con naturalidad y facilidad).			
	13	Se expresa con claridad en el idioma quechua.			
Apropiación oral del quechua	14	Habla por su propia iniciativa el idioma quechua en los sectores de juego y en el recreo.			
	15	Se apropia del idioma quechua.			
Preferencia de habla	16	Se comunica dando preferencia al idioma quechua.			
	17	Enumera objetos, lugares dando preferencia al idioma quechua.			
Sentimiento de pertenencia	18	Se emociona al participar en las diferentes actividades			
	19	Expresa sentimientos de pertenencia al cantar canciones sencillas en quechua.			
	20	Se comunica dando preferencia al idioma quechua.			

Valoración del quechua	21	Se interesa por recopilar y reconocer más acerca de las costumbres contadas por el yachaq.			
	22	Se identifica y reconoce su cultura participando en las diferentes actividades de manera activa.			

LEYENDA:

	puntaje	total
Siempre	3	
A veces	2	
Nunca	1	

ANEXO C

EVIDENCIAS DE LA APLICACIÓN DE ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS

**Material de trabajo: Canciones (takikuna)**

Fotografiada en sesión de clases, donde se mostró las canciones recopiladas en quechua para la revitalización oral del quechua, con íconos gráficos para que los niños pudiesen relacionar las letras con las imágenes.

Abancay, Tamburco, I.E.I. Micaela Bastidas Puyucagua-marzo de 2018.

**Niños escuchando la canción recopilada**

Fotografía tomada en la sesión de clases, la docente enseñándoles a cantar la canción titulada “kurkunchismanta” pasó a paso y de manera dinámica para que los niños presten atención en dicha actividad.

Abancay, Tamburco, I.E.I. Micaela Bastidas Puyucagua-marzo de 2018.



La docente dialogando con los niños acerca de los roles que cumple cada miembro de la familia

Fotografía tomada en sesión de clases: dialogando con los niños acerca de los roles que cumple cada miembro de su familia para luego dramatizarlo y plasmarlo en una hoja bond.

Abancay, Tamburco, I.E.I. Micaela Bastidas Puyucagua-marzo del 2018.



Los Niños plasmando a sus ayllus

Fotografía tomada en una sesión de clase, después de dialogar y dramatizar, los niños plasman en una hoja bond a los integrantes de sus familias.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- marzo de 2018.



La niña mostrando a los miembros de su familia (ayllunkuna)

Fotografía tomada en la sesión de clase, la niña nos muestra a los miembros de su familia y describe en quechua los roles que cumple cada miembro de su familia.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucahua- marzo de 2018.



Material de trabajo (Watuchis)

Fotografía tomada en el aula de clase, watuchis recopiladas para la revitalización oral del quechua, en donde los niños pudieron trabajar la parte de la memoria además de interesarse por recopilar otras adivinanzas.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucahua- abril de 2018.



Realizando las adivinanzas (watuchis)

Fotografía tomada en una sesión de clases donde la docente está realizando la adivinanza y los niños observan con atención para responder la respuesta correcta. Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- abril de 2018.



Niña mostrando su adivinanza recopilada he identificándose con el quechua. Fotografía tomada en sesión de clase donde la niña realiza su adivinanza en quechua sin temor ni vergüenza y donde también sus padres le apoyan en esta jornada porque piensan que el quechua no es sinónimo de pobreza más bien lo ven como una oportunidad. Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- abril de 2018.



La docente narrando la leyenda de Manco Cápac y Mama Occo

Fotografía tomada en una sesión de clase; la docente narra a los niños la leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo, para luego dramatizarlo utilizando diversos materiales.

Abancay, Tamburco, I.E.I. Micaela Bastidas Puyucagua- abril de 2018.



Los Niños conociendo la procedencia de su cultura.

Fotografía tomada en una sesión de clase; esta parte ha sido muy interesante porque al principio ellos no querían vestirse tenían un poco de vergüenza, pero luego que nos vieron vestidas a nosotras se acercaron para pedirnos el disfraz y dramatizar acerca de la leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo, en esta actividad pudimos observar un gran avance en los niños.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- abril de 2018.



Dramatización: ¡ja ja ja! ¡que vivo había sido ese don Ascencio!

Fotografía tomada en el aula donde se ve a los atoq (zorros) pues los mismos niños son los protagonistas en este cuento que también es contada por muchos abuelos o lo mismos yachaq.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- abril de 2018.



Waka tinka: Identidad cultural.

Fotografía tomada en el aula donde los niños participaron en la dramatización del waka tinka utilizando las máscaras y otros materiales. Los niños conocen más sus costumbres y se identifican con ella.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucahua- mayo de 2018.



Lo niños realizando una invitación para el yachaq o sabio.

Fotografía tomada en el aula donde se dialoga acerca de la invitación que se hará al yachaq, en esta actividad pudimos notar la soltura de los niños, la motivación y las ganas etc. por aprender más de su cultura y costumbre e identificarse con ella porque vive dentro y es parte de ello.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018.



Los niños con el yachaq

Fotografía tomada en el aula junto con la yachaq donde observamos que lo niños aprecian a los ancianos y ancianas para ellos es como un símbolo de respeto y de sabiduría.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018.



Las docentes, niños y el yachaq

Fotografía tomada en el aula junto con la yachaq

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018.

DÍA DEL LOGRO



Niños en el día de logro.

Fotografía tomada en la Institución Educativa Micaela Batida Puyucagua Inicial, donde se pudo observar la evolución y la mejora de cada niño y niña.
Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018.



Materiales de aplicación.

Fotografía tomada en el aula, aquí podemos observar los materiales que utilizamos para la revitalización oral del quechua y algunos trabajos realizados por los propios niños.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018.



Niña apropiándose de la lengua quechua.

Fotografía tomada en el aula de las maripositas, Diana por propia voluntad pasó y realizó la adivinanza que a ella más le gustó.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018



Apropiación del idioma quechua.

Fotografía tomada en el aula de las maripositas, las niñas se apropian del idioma quechua y prefieren cantar las canciones que está en la pizarra.

Abancay, Tamburco, I.E.I Micaela Bastidas Puyucagua- mayo de 2018

ANEXO D

Ficha de entrevista para el padre de familia

Finalidad: La siguiente entrevista ha sido elaborada con el objetivo de tener conocimiento sobre el nivel de comunicación en quechua que existe en su entorno familiar entre padres e hijos, hermanos, tíos, primos etc. Para que a través de ello podemos contar con posibles referencias que serán de mucha importancia para la aplicación de nuestra tesis. En tal sentido rogamos a Usted señor padre de familia responder con sinceridad las siguientes preguntas:

MARQUE CON UNA ASPA (X) LA RESPUESTA QUE CREA QUE ES CORRECTA

1. ¿Que profesión u oficio tiene usted?.....

PREGUNTAS	SI	NO
Su primera lengua es el quechua?		
¿Usted Sabe hablar quechua?		
¿Se avergüenza de hablar el quechua?		
¿Acostumbra conversar en quechua en cualquier parte?		
¿Te gustaría que ha tus hijos les enseñen el quechua?		
¿Cuándo usted va a una institución pública o privada habla en quechua para que lo atiendan?		
¿Le gustaría que tus hijos aprendan a cantar y hacer adivinanzas en quechua?		

2. Marque con una (x) el idioma que utiliza.

Preguntas	español	quechua	Ambas lenguas
Conversa con su pareja			
Conversa con sus vecinos			
Conversa con sus hijos			
Conversa con sus amigos, compañeros de trabajo			
Conversa cuando festeja cumpleaños , bautizos etc.			
Conversa cuando está en la calle			
Canta y hace adivinanzas en quechua con sus hijos y amigos			

3. Dominio del quechua, responde con (x)

	entiende	habla	lee	escribe
quechua				
castellano				

ANEXO E
CUESTIONARIO PARA NIÑOS

Nombres y apellidos:.....

Este cuestionario o banco de preguntas se realiza a través de imágenes donde los niños tendrán que mencionar en el idioma quechua cada imagen mostrado con la finalidad de saber en qué nivel de conocimiento del quechua se encuentran los niños y niñas de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucahua.

Preguntas

N°	PREGUNTAS	REPUESTAS
1	Papá	
2	Mamá	
3	Hermano	
4	Abuelo	
5	Árbol	
6	Casa	
7	Flor	
8	Perro	
9	Gato	
10	Vaca	
11	Cabeza	
12	Cabello	
13	Cara	
14	Nariz	
15	Boca	
16	Ojos	
17	Oreja	
18	Lengua	
19	Mano	
20	Pie	
21	Ropa	
22	Comer	
23	Sentar	
24	Ven	
25	No	
26	Si	
27	Como estas	
28	Jugar	
29	Callar	
30	Jalar	
31	Huevo	
32	Olla	
33	Profesora	
34	Palo	

35	Chanco	
36	Candela	
37	Plata	
38	Ají	
39	Sapo	
40	Maíz	
41	Mosca	
42	Piedra	
43	Sol	
44	Iman sutyki?	
45	Imayna kachkanki?	
46	Hayka watayuq kachkanki	
47	Puqllayta munankichu?	
48	Maypi llankan papayki	
49	Imata mihuranki kunan punchaw?	
50	Qanchu allquyki?	
51	Imataq sutin allquykipa?	
52	Pikunawan tiyanki wasiykipi	

LEYENDA

Nivel	puntaje	total
Básico	1-17	
Intermedio	18-35	
Avanzado	36-52	

**ANEXO F
TALLERES**

RIQSINAKUSPA

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Para iniciar con la actividad saludamos a los niños y le contamos quienes somos, nos presentamos, decimos nuestros datos personales unos a los otros en quechua para que de esta manera los niños realicen lo mismo.</p> <p>Antes de que nos presentemos recordamos las siguientes palabras en quechua:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ñoqapa sutiymi ➤ Paypa sutinmi ➤ Imaynallan kachanki ➤ Allillanchu ➤ Qanri imaynalla kashanki ➤ Maymantan kanki ➤ Manan ➤ Ari ➤ Añay <p>DESARROLLO:</p> <p>Los docentes realizamos una simulación de presentación personal, para que los niños y niñas sepan quiénes somos, para qué venimos y luego pasamos a preguntar a cada uno sus datos personales y, desde sus asientos, responden a las preguntas que realizamos, por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Iman sutyki ➤ Ñoqapa sutiymi..... ➤ Paypa sutinmi ➤ Imaynalla kachanki ➤ Maymanta kanki ➤ Manan ➤ Ari ➤ Añay <p>al culminar les enseñamos una canción en quechua titulada Napayukuy</p> <p style="text-align: center;">Napayukuy</p> <p>Allillanchu allillanchu(kutiy) imaynallan kachanki(kutiy) allinmi kachani kuisqa kachani(kutiy) tupananchis kamaña(kutiy) kutimunay kamaña (kutiy)</p> <p>CIERRE: Mediante preguntas reflexivas dialogamos ¿Qué actividad realizamos el día de hoy? ¿Cómo se han sentido?</p>	-	salón

CANCIONES (TAKIKUNA)

“Tusuy kusun”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Para iniciar con la actividad realizamos un pequeño juego.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Se les muestra a los niños la canción en un papelote con íconos verbales, la colocamos en la pizarra y les preguntamos:</p> <p>¿imatay kanman kay hatun raphipi laqasqa, takichu, watuchichu, imatay kanman? ¿imatatay rikuchankis qanquna kay hatun raphipi?</p> <p>Los niños responderán los nombres de las imágenes que están observando en el papelote, todo se hablará en quechua, si no conoce la palabra en quechua de la imagen se le aclarará qué es lo que significa la imagen en quechua.</p> <p>Las docentes primero cantaremos la canción en quechua titulada “Tusuy kusun” realizando movimientos y utilizando instrumentos musicales y, de esta manera, contagiar la alegría a todos los niños y niñas.</p> <p>Después todos juntos entonamos la canción realizando movimientos al compás de la música y utilizando diversos instrumentos musicales. Después se formarán grupos para cantar, cada grupo se pondrá un nombre en quechua y así, por grupos, se cantará la canción.</p> <p>CIERRE:</p> <p>Tapukuykunata ruwaspa rimasunchik: ¿Ima takiytatay takiranchis?, ¿Imaynatatay takiranchis? ¿Sumaqchachu takiyninchis?, ¿Huk takita takiyta yachaswaychu?</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Takicha qillqasqa Hatun raphipi (Imágenes con iconos verbales).</p> <p>Cinta de embalaje</p> <p>Instrumentos musicales</p>	<p>salón</p>

“Carnaval”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: para iniciar con la actividad realizamos una pequeña dinámica.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Se les muestra la canción a los niños en un papelote con iconos verbales, la colocamos en la pizarra y les formulamos preguntas: ¿imatay kanmaq kay hatun raphipi laqasqa, takichu, watuchichu, imatay kanman? ¿imatatay rikuchankis qanquna kay hatun raphipi?</p> <p>Los niños responderán en quechua los nombres de las imágenes que están observando en el papelote; si por algún motivo no conocen la palabra en quechua de la imagen observada se le aclarará qué es lo que significa la imagen en quechua.</p> <p>Las docentes primero cantarán la canción en quechua realizando movimientos al compás de la música y, de esta manera, contagiar la alegría y el ánimo a todos los niños.</p> <p>Después de la demostración todos juntos entonamos la canción, realizando movimientos según el compás y el sentido de la letra de la canción.</p> <p>Manzana pukay pukacha Durazno qelloy qellucha Piparaq pukayachanki Piparaq qelluyachani Noqaqa pukayachani Noqaqa qelluyachani Risisqay runaq wawampa Riqsisqay runaq churimpa</p> <p>CIERRE: Tapukuykunata ruwaspa rimasunchik: ¿Imataytataq takiranchis? ¿Imaynatataq takirqanchis? ¿Sumaqchachu takiyninchis? ¿qanquna paqarimpaq huk taquichata apamunkis, tayta mamaykichista, hatun tayta maykichista tapunkis, ima takikunata quechuachapi yachanku?.</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Takicha qillqasqa Hatun raphipi (Imágenes con iconos verbales).</p> <p>Cinta de embalaje</p>	<p>salón</p>

“Yachay wasipi”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Para iniciar con la actividad se realizará una pequeña dinámica para despertar el interés a los niños.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Las docentes primero cantarán la canción en quechua titulada “yachay wasipi” realizando movimientos al compás de la música.</p> <p>Después de la demostración junto con los niños cantamos la canción realizando movimientos al compás de la canción. Luego se formarán grupos para cantar, cada grupo se pondrá un nombre en quechua y así, por grupos, se cantará la canción.</p> <p style="text-align: center;">Yachay wasipi</p> <p>Yachay wasipi takini Amawtaymi yachachiwan llaqtanchis kapuyasunchis Chaymi noqa kusikuni</p> <p>Yachay wasipi takini Sumaqta chaypi llankani Qillqayta yachamusqani Chaymi noqa kusikuni</p> <p>Justina takisun Pedrucha pukllasun Hakuchi huñunakuspa llankasun Hakuchi huñunakuspa takisun(kutiy)</p> <p>CIERRE:</p> <p>Tapukuykunata ruwaspa rimasunchik:</p> <p>¿Imatakiytataq takiranchis? ¿Imaynatataq takirqanchik? ¿Sumaqchachu takiyninchis? ¿Huk takita takiyta yachaswaychu?</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Takicha qillqasqa Hatun raphipi (Imágenes con iconos verbales).</p> <p>Cinta de embalaje</p>	<p>salón</p>

“kurkumanta”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: para iniciar con la actividad realizamos un pequeño juego</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Se les muestra a los niños la canción transcrita en una papelote con íconos verbales, la colocamos en la pizarra para que los niños puedan observar la imágenes y les formulamos preguntas:</p> <p>¿imataq kanmaq kay raphipi laqasqa, takichu, watuchichu, imataq kanman?</p> <p>¿imatataq rikuchankis qanquna kay hatun raphip</p> <p>Los niños responderán los nombres de las imágenes que están observando en el papelote, todo se hablará en quechua, y si no conoce la palabra en quechua de la imagen observada se le aclarará qué es lo que significa esa imagen en quechua.</p> <p>Las docentes primero entonan la canción en quechua realizando movimientos y utilizando instrumentos musicales, para contagiar alegría y dar ánimo a todos los niños.</p> <p>Todos juntos entonamos la canción realizando movimientos y utilizando diversos instrumentos musicales, luego se formarán grupos para cantar, cada grupo se pondrá un nombre en quechua y así, por grupos, se cantará la canción.</p> <p>Umaymi muyuykamuchay (kutiy) Takisun tralala Makiymi muyuykamuchan (kutiy) Takisun tralala Wiksaymi muyuykamuchan (kutiy) Takisun tralala Sikiymi muyuykamuchan (kutiy) Takisun tralala Chakiymi muyuykamuchan (kutiy) Takisun tralala</p> <p>CIERRE:</p> <p>Tapukuykunata ruraspa rimasunchik:</p> <p>¿Imatakiytataq takiranchis?</p> <p>¿Sumaqchachu takiyninchis?</p> <p>¿Huk takita takiyta yachaswaychu?</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Takicha qillqasqa Hatun raphipi (Imágenes con iconos verbales).</p> <p>Cinta de embalaje</p>	<p>salón</p>

“Puqllay”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: para iniciar con la actividad realizamos un pequeño juego</p> <p>DESARROLLO: Se les muestra a los niños la canción escrita en un papelote con íconos verbales, la colocamos en la pizarra para que puedan observar las imágenes y les formulamos preguntas: ¿imataq kanmaq kay raphipi laqasqa, takichu, watuchichu, imataq kanman? ¿imatataq rikuchankis qanquna kay hatun raphip Los niños responderán los nombres de las imágenes que están observando en el papelote, todo se hablará en quechua. Las docentes primero cantarán la canción en quechua titulada “pukllan” realizando movimientos para contagiar alegría y dar ánimo a todos los niños. Todos juntos entonamos la canción pukllay realizando movimientos al compás de la canción.</p> <p style="text-align: center;">pukllay</p> <p>Kay puyllay qanqa muyunamanta umata kuyuchisun ama takillaspa Uma uma uma</p> <p>Kay puyllay qanqa muyunamanta makita kuyuchisun ama takillaspa Maki maki maki, uma uma uma</p> <p>Kay puyllay qanqa muyunamanta chakita kuyuchisun ama takillaspa Chaki chaki, maki maki uma uma</p> <p>Kay puyllay qanqa muyunamanta Sikita kuyuchisun ama takillaspa Siki siki siki chaki chaki chaki maki maki maki uma uma uma</p> <p>CIERRE:</p> <p>Tapukuykunata ruraspa rimasunchik: ¿Imatakiytataq takiranchis? ¿Sumaqchachu takiyninchis? ¿Huk takita takiyta yachaswaychu?</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Takicha qillqasqa Hatun raphipi (Imágenes con iconos con verbales).</p> <p>Cinta de embalaje</p>	<p>salón</p>

ADIVINANZAS (WATUCHIKUNA).

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Realizamos un juego : Antes del juego, explicamos qué es lo que haremos. Así, los niños sabrán cómo es el juego al mismo tiempo, irán acomodándose y disfrutando del juego “mashka mashka” Tapusunchis warmakunata ¿pukllayta munankischu maska maskachapi? Chaymatataq willasunchis imaynata puqllasunchis chayta: normakuna nisqata churasun mana herqechakuna imatapas ruwakunankupaq Yachachikmi qallarinqa maskayta, wakintaqmi pakakamunqaku.</p> <p>DESARROLLO: Chaymantataq normakuna nisqa churana kay llankay aparinapaq Qina qepanmantaq llapan erqechakuna rimarinqaku yachankischu watuchikunata, chaymantataq tapusunchis:</p> <p>¿imaynatataq ruwankiman huq watuchita runa simichapi? ¿pitaq yachan? Chayta tapuruspataq ñoqayku laqasaqku papelote nisqata perqapi. Noqaykun apamuchaykiki un watuchichata Noqam nisqaykis “ imallanpas haykallampas” Qankunataqmi rimankis ¿imataq? Kunanqa watumunaykichis kanqa.</p> <p>Imallanpas qaykallanpas Kanmi rapichaypas ichaqa manan sachachu kani kanmi wasaypas ichaqa manan uywachu kani ¿Imataq kaman? Libro nisqan Inallamtaq paykuna ruyananqu kaqllataq Chayta ruwaruspataq paykuna qelqananku rapipi, llimpinanku ima kay sesión nisqa ruwasqaykuta.</p> <p>CIERRE ¿imatataq ruwaranchis kunan punchaw? ¿imaynatan hallarisqa? ¿Pitaq ruwarunman kay watuchita? Paqarimpaqmi qankuna huq watuchichakunata tapumunaykichis tayta mamaykichista.</p>	<p>Papelote</p> <p>Imágenes</p> <p>Cinta embalaje</p>	<p>salón</p>

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: kunanqa takisunchis chaypaqmi llapanchis qatarisunchis tiyasqanchimanta,kay takichan nin Challwaschallan.</p> <p>Mayu, mayuntas purishani challwaschallay Manañan tarikiñachu challwaschallay,challwaschallay.</p> <p>Astawansi yuyarini challwaschallay Sutikita yuyaripa challwaschallay, challwaschallay.</p> <p>kutirimuy, vueltarimuy challwaschallay Killaqawariq hinallapas Challwaschallay, challwaschallay</p> <p>DESARROLLO: Chaymanta normakuna nisqata yuyachina kay llankay aparinapaq Chaymantataq llapan erqechakuna rimarinqaku. yachankischu watuchikunata, qepallanmataq tapusunchis: ¿tapumurankischu tayta mamaykichista watuchikunata runa siminchispi? ¿pitaq ruwarunman chay watuchi tapumusqanta? Chaqa allinpuni kusa taqllakusunchis paypaq</p> <p>Kunanqa nuqañataq tapumusaykichis Imallampas haykallampas ñanpa qawanpi ñanpa uranpi tipi washkacha ¿Imataq kaman? “machaqway”</p> <p>Uq chatawan tapumusqaykichis Imallanpas qaykallanpas</p> <p>Huqun añañay Qawan achakay ¿imataq kanman? Tunas Pitaq kay ruwasqanchista tapurunman yapachamanta.</p> <p>CIERRE Paqarimpaqmi yapachamantapas qankuna huq watuchichakunata tapumunaykichis tayta mamaykichista</p>	<p>Papelote</p> <p>Imágenes</p> <p>Cinta embalaje</p>	<p>salón</p>

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO:</p> <p>kunanqa kay sumaq takichata tururukusunchis ñañanchis Damaris pata Kay takin nin tusuykusun, chayqa tususunchis llapallanchis makinchismanta qapinayukuspa mana tusuqa sapallan tusunqa nuqanchispaq</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Chayamantataq normakuna nisqata yuyachina kay llankay aparinapaq Kunanqa qankunasmi mashkankichis kay tiyasqanchis uqullapi pakasqa rapichakunata chaypaqtaq rakisaykiku pishqa, pishqamanta, mayqin rakicha tarinqa chaymi watuchita ruwanqa.</p> <p>Imallanpas qaykallanpas Uchuychalla hukuchahina Qawan wasita león hina ¿Imataq kaman? Candado nisqa</p> <p>Kunaqa iskay iskaymanta watuchikuna ruwanchis Ñuqaykuñataq watumusaqku.</p> <p>CIERRE</p> <p>Paqarimpaqmi qankunasqa qamunaykichis listochasqaña puqllanachispas, chaypaqmi aska yatuchikuna astawan yachapamunaykichis.</p>	<p>Papelote</p> <p>Imágenes</p> <p>Cinta embalaje</p>	<p>salón</p>

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: kunay punchauqa takikusunchis tusukusunchis lapallanchis sumaqta,</p> <p>Adios pueblo de ayacuchu.</p> <p>Adiós pueblo de Ayacucho perlaschallas Paqarinmi ripussani perlaschallay Kaysapayqa kutimusaq perlaschallay Wañuspayqa manañacha perlaschallay.....</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Chayamantataq normakuna nisqata yuyachina kay llankay aparinapaq</p> <p>Kunan punchawqa yuyaymanasun qayka watuchikunatas ruyaranchis chaymanta, chaypaqmi llapallanchis muyuchapi tiyasunchis. Ñuqayku tapumusaykichis watuchita ruwasqasqanchiskunata llapallantapuni. Hinallataq qanqunapas ruyankichis watuchi apamusqaykichista Kunaqa huq musuy watuchita ruwamusaq ñachu listuña qashankichis watumunaykichispaq.</p> <p>Imallanpas qaykallanpas? Qomer hawan Yuraq ukun Munaspayqa suyaykuy Imataq? pera</p> <p>Kunanqa takllakusun llapallanchispaq kay sumaq llankay qespechisqanchismanta.</p> <p>CIERRE Kunanqa qankunasñataq warma masichaykisman kay watuchikuna yachasqanchiskunata yachachinkichis.</p>	<p>Papelote</p> <p>imágenes</p> <p>Cinta embalaje</p>	<p>salón</p>

DRAMATIZACIONES (ARANWAY)

Dramatización: La leyenda de Manco Cápac y Mama Oclo

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO:</p> <p>Los niños y la docente se dirigen al patio de manera ordenada, se les presenta los materiales a utilizar, y se les indica que actividad se va realizar.</p> <p>DESARROLLO</p> <p>Para realizar esta actividad se les indica a los niños que papel cumplirán cada uno, como lo realizaran y que es lo que van a decir pero en el idioma quechua. Se les viste a las niñas y niños con mantas, cintas, plumas y aretes de oro. Para iniciar nosotros nos dirigimos como personajes principales los cuales son Mama Oclo y Manco Cápac, que saldrán del lago Titicaca con su vara de oro para obedecer los mandatos del Dios Sol y saber en qué lugar se hundirá la vara para construir allí la ciudad imperial. A la multitud Manco Cápac se dirige: qankunasmi kankichis accllasqa intipa wawankuna chaymi ñoqayku hamuyku qankunaman yachachiq tukuy imay ruwaykunata.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Noqa qarikunata yachachisaq allpa llankayta, imaynatas sumaqta kawsanamanta. ➤ Noqa warmikunata yachachisaq waykuyta, pacha ruaykunata. <p>Toda la multitud acepta con alegría y trabajan en comunión con todos los ayllus de generación en generación. Kaymanta kawsaynin qallarin inkakunapa hasta noqanchiskama. ¡haylli!</p> <p>CIERRE:</p> <p>ñuqayku rapikunata rakisaqku erqechakunaman chaypi paykuna rikusqanku dibujo “nisqanta ruwanankupaq, llimpinankupaq”.</p> <p>Kay ruwasqanchiskunatan willankichis tayta mamaykichisman, erqe masiykisman llapan riqsisqankichisman..</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Llicllas ➤ Coca ➤ Cintas de colores ➤ Wallpa phuru ➤ Paja 	<p>Patio de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucagua</p>

Título: Dramatizaciones “Wasi qatay”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO:</p> <p>Los niños y la docente se dirigen al patio de manera ordenada, se les presenta los materiales a utilizar, y se les indica que actividad se va realizar. La docente les cuenta la historia del “Wasi qatay” utilizando los materiales necesarios para esta actividad.</p> <p>DESARROLLO</p> <p>La docente realiza una demostración donde hace un mik’akuy a todos los niños simulando que son sus vecinos: Para ello todos los niños empezarán con la jornada de “Wasi qatay”, mientras las niñas cocinarán y las otras les llevarán chicha a los que techan la casa, una vez terminada la jornada se les invita a descansar para que disfruten de la comida y, después de terminar, se inicia la fiesta con sus compadres y comadres, donde comparten la alegría de haber terminado el Wasi qatay.</p> <p>CIERRE:</p> <p>Warmakuna yachachikpiwan rimanku imaynas karqan kay llankay aparispanku, ¿allinchu karqan kay llankay aparisqanchis ? ¿qankunas sapallaykis ruwaruwaqchischu? Qankuna tapumunkichis tayta mamaykichista imaynata ñawpaqta paykuna ruwaranku wasi qatayta.</p> <p>Qina qipanmantaq ñuqayku rapikunata rakisaqku erqechakunaman chaypi paykuna rikusqanku dibujo “nisqanta” ruwanankupaq, llimpinankupaq.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • k’aspi • ichu • aqa • instrumentos musicales (bufer) • raphi • llimpi 	<p>Patio de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucagua</p>

Título: Dramatización “Papa tarpuymanta”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Los niños y la docente se dirigen al patio de manera ordenada, se les presenta los materiales a utilizar, y se les indica qué actividad se va realizar. La docente les cuenta la historia del “Papa tarpuymanta”, utilizando los materiales necesarios para esta actividad.</p> <p>DESARROLLO La docente realiza una demostración donde hace un minkakuy a todos los niños, simulando que son sus vecinos y parientes. -Compadrikuna aylluykuna kunanpunchaymi papata tarpuchisaq qamukuyaychis, mamaykuna qankunapas waykuyta yanapawaychis qakuya llapanchis. Todos nos dirigimos a la chacra donde se realizará dicha jornada. En la chacra los dueños invitan a descansar y realizan el pago a la Pachamama, poniendo al centro de la tierra la papa. -Apu Ampay, Apu Kisapata, Apu Soqllaqasa, kunan punchaw papata tarpukusaq ruruyachipay sumaq kawsay orqunaypaq. Una vez realizado el ritual a la Pachamama, inician el trabajo ‘hasta medio día’ para servir la merienda, luego continúan el trabajo hasta terminar, descansan y toman chicha agradeciendo a todos sus dioses para que haya una buena producción.</p> <p>CIERRE: Warmakuna yachachikpiwan rimanku imaynas karqan kay llankay aparispanku, ¿allinchu karqan kay llankay aparisqanchis? ¿qankunas sapallaykis ruwaruwaqchischu? Qankuna tapumunkichis tayta mamaykichista imaynata ñawpaqta paykuna ruwaranku papa tarpuyta. Qina qipanmantaq ñuqayku rapikunata rakisaqku erqechakunaman chaypi paykuna rikusqanku dibujo “nisqanta ruwanankupaq, llimpinankupaq”.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • papa • takana • aqa • coca • raphi • llimpi 	<p>Patio de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucagua</p>

Título: Dramatización “Waka tinkay”

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO:</p> <p>Los niños y la docente se dirigen al patio de manera ordenada, se les presenta los materiales a utilizar, y se les indica que actividad se va realizar. La docente les cuenta la historia en quechua del “waka tinkay” utilizando los materiales necesarios para esta actividad.</p> <p>DESARROLLO</p> <p>La docente realiza una demostración donde hace un mikakuy a todos los niños simulando que son sus vecinos y parientes. -Compadrikuna aylluykuna kunanpunchaymi wakata tinkakusaq qamukuyaychis, mamaykuna qankunapas llapaykichis qamukuyaychis amahina kaychischu.</p> <p>Todos nos dirigimos a ‘la vaquería’ donde se realiza dicha actividad, ya en el lugar ‘el dueño’ invita a sentarse a los presentes, les invita chicha para iniciar el pago a la Pachamama. -Apu Ampay, Apu Kisapata, Apu Soqllaqasa, kunan pucha wakata tinkakushani yanapaykuway sumaqla kay punchay kachun ruwakunaypaq, qankunasya apuykuna mirarichipuaychis kay wakachaykunata.</p> <p>Una vez realizado el ritual a la Pachamama., comienza a ‘marcar’ y poner reatillos a ‘los becerros’; al culminar de marcar el dueño invita a los presentes cancha con queso y chicha, bebiendo y bailando hasta el atardecer al compás del wakawaqra.</p> <p>CIERRE:</p> <p>Warmakuna yachachikpiwan rimanku imaynas karqan kay llankay aparispanku, ¿allinchu karqan kay llankay aparisqanchis? ¿qankunas sapallaykis ruwaruwaqchischu? Qankuna tapumunkichis tayta mamaykichista imaynata ñawpaqta paykuna ruwaranku waka tinkayta ñaypaq vidapi. Qina qipanmantaq ñuqayku rapikunata rakisaqku erqechakunaman chaypi paykuna rikusqanku dibujo “nisqanta ruwanankupaq, llimpinankupaq”.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • waka • sello • reatillos • qank´a • queso • aqa • coca • raphi • llimpi 	<p>Patio de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucahua</p>

Dramatización: ¡Ja! ¡Qué vivo había sido, ese sonso del Ascencio!

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: Los niños y la docente se dirigen al patio de manera ordenada, se les presenta los materiales a utilizar, y se les indica qué actividad se va realizar. La docente les cuenta la historia en quechua del cuento: ¡Ja! ¡Qué vivo había sido, ese sonso del Ascencio! de manera emocionante utilizando gestos y movimientos adecuados.</p> <p>DESARROLLO</p> <p>Una vez contada el cuento se les divide en dos grupos a los niños para que todos sean partícipes en la dramatización. Las docentes distribuyen a cada uno las máscaras, según el papel que cumplirá cada niño. Las docentes y los niños inician con la dramatización acerca del cuento.</p> <p>CIERRE: Warmakuna yachachikpiwan rimanku imaynas karqan kay llankay aparispanku, ¿allinchu karqan kay llankay aparisqanchis? ¿qankunas sapallaykis ruwaruwaqchischu? Qankuna tapumunkichis tayta mamaykichista uk willakuykunata chawpa kawsaymanta. Qina qipanmantaq ñuqayku rapikunata rakisaqku erqechakunaman chaypi paykuna rikusqanku dibujo “nisqanta ruwanankupaq, llimpinankupaq”.</p>	<p>Máscaras</p> <p>Soguillas</p>	<p>Patio de la Institución Educativa Micaela Bastidas Puyucahua</p>

JUEGO DE ROLES

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO Para empezar con la actividad en quechua elegimos una canción que aprendimos con los niños.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Rescatamos los saberes previos de los niños acerca de los roles de los miembros de su familia a través de preguntas:</p> <p>Haykataq wasiykispis kankichis? Iman sutin tayta mamaykispas? Imatan ruwan taytamamaykiqa Qanri imatan ruwanki? Turaykikuna imatatak ruwan? Kanchu hatun taytayki, hatun mamaykiri? Manachu willaykuankiman imatan ruankichis llapaykichis wasiykispis kaspas?</p> <p>Enseguida les mostramos a través de silueta los roles de cada miembro de la familia.</p> <p>CIERRE: Tapukuykunata ruraspa rimasunchik: Imatataq ruwanranchis? Allinchi ruwasqanchis kachan? Imachatawan yapaswan qay rimasqanchiskunaman? Paqarinpaqmi kankuna astawan tapumunkichis tayta mamaykista imata sapan kanku ruwanku, sumaqta kay llankayta paqarichinapaq.</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Hatunrapipi Laqasun “dibujo”nisqanta kay llanqaymanta.</p>	<p>salón</p>

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO: para empezar con la actividad bailamos una canción en quechua utilizando diversos instrumentos musicales.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Recordamos lo realizado del día anterior rescatando los saberes previos de los niños acerca de los roles de los miembros de su familia a través de preguntas:</p> <p>¿imatataq ruwaranchis qayna punchaw?</p> <p>¿imataq tapumunaykis karan tayta mamaykichispa kunanpaq?</p> <p>Llapanchis rimarisunchis imakunata tayta manchis ruwanku chayta.</p> <p>Dialogamos con los niños y recogemos de cada uno lo que realiza su familia en sus quehaceres del hogar.</p> <p>Una vez ya dialogada practicamos haciendo el papel de los roles de cada miembro de la familia.</p> <p>CIERRE:</p> <p>Tapukuykunata ruraspa rimasunchik:</p> <p>Sumaqchachu kay ruwasqanchis kachan?</p> <p>Paqarin ama qonqankischu kay ruasqanchiskunata y rimarisqanchiskunata.</p>	<p>¿Imakunawan? Hatunrapipi Laqasun “dibujo”nisqantakay llanqaymanta.</p>	<p>salón</p>

SECUENCIA METODOLÓGICA	MATERIALES	ESCENARIO
<p>INICIO</p> <p>Para empezar con la actividad realizamos adivinanzas en quechua como motivación.</p> <p>DESARROLLO:</p> <p>Recordamos lo realizado del día anterior.</p> <p>¿imatataq ruwaranchis qayna punchaw?</p> <p>Hoy día realizaremos una dramatización sobre la actividad que realizamos acerca de los juegos de roles que cumple cada miembro de la familia. Para ello juntamos a los niños en grupos y repartimos papeles que cumplirá cada uno de ellos representando a su familia.</p> <p>Para ello realizaremos las docentes una simulación de la actividad para que los niños realicen lo mismo.</p> <p>Luego los niños por grupos representan los juegos de los roles familiares.</p> <p>CIERRE:</p> <p>Imaynata qankunaspa karan kay llankay?</p> <p>Ruaruswanchu uk punchaw?</p> <p>Para culminar todos nos ponemos en ronda y empezamos a bailar el carnaval abanquino en quechua.</p>	<p>¿Imakunawan?</p> <p>Imágenes</p>	<p>salón</p>